



United Nations Language Framework



French Language Curriculum

Contents*

1. Introduction	
2. UN Levels of Language Competence	
3. Core curriculum	
3.1. Introduction	
3.2. UN Level I - Basic Language Competence	
3.3. UN Level II - Intermediate Language Competence	
3.4. UN Level III - Advanced Language Competence	
3.5. UN Level IV – Expert Language Competence	
4. Glossary	
5. Language-specific Curriculum	page 3
5.1. Application in learning and assessment	page 4
5.2. United Nations Language Model	page 5
5.3. Language-specific content	page 7
5.4. Arabic Language Curriculum	
5.5. Chinese Language Curriculum	
5.6. English Language Curriculum	
5.7. French Language Curriculum	page 9
5.8. Russian Language Curriculum	
5.9. Spanish Language Curriculum	

*Content in bold, available in this document.
Content greyed out, available in other documents



In 2018, the Secretary-General honoured the project "Harmonization of Language Learning and Assessment throughout the UN Secretariat" with a UN Secretary-General Award in the category of Multilingualism.

It was awarded to both the Language Training Programme (LTP) at the UN Office in Geneva and the Language and Communications Programme (LCP) at UNHQ, New York.

This project won the award principally for creating the United Nations Language Framework, a framework with wide-reaching implications for multilingualism.

The purpose of the UN Language Framework is to leverage and mainstream multilingualism, a core value of the United Nations. It is composed of the:

- UN Levels of Language Competence
- Core Curriculum: common learning objectives and related domains, suggested text types and communicative situations
- Language-specific Curriculum: pragmatic, linguistic and socio-cultural competences

The first two elements are common to all languages and can be consulted in the document entitled "United Nations Language Framework – UN Levels of Language Competence – Core curriculum".

The third element, the "Language-specific Curriculum", is specific to each of the six official languages. It is the most detailed layer of the UN Language Framework structure and is presented in six separate documents, one for each language. The present document is the Language-specific Curriculum for the French Language.

The Language-specific Curriculum describes the minimum content required to achieve the common learning objectives, as indicated in the Core Curriculum.

Targeted users include:

- language teachers and trainers
- learning focal points and training officers, especially those in charge of language programmes
- instructional designers and developers of learning materials
- exam and assessments writers

The Language-specific Curriculum constitutes a guideline for all local language training programmes across the UN Secretariat to define their course programmes and align them with the UN Language Framework standards.



United Nations Language Framework – Components

Application in learning and assessment

Applying the UN Language Framework to local language training programmes implies:

- comparing it against existing course programmes and adapting them accordingly to align them to the Framework, and potentially expanding the content and range of courses offered.
- identifying any potential existing gaps between the local training offered and the described learning objectives, considering the three domains: personal, public and personal.
- creating any new course programmes according to the descriptors of the Framework, also taking identified local needs into account.
- identifying up to which UN level the local training programme can reach in each language, as in some duty stations, some languages will not be offered up to UN Level III owing to insufficient need or resources.
- deciding on the number of courses covering the UN levels locally offered, considering that each level will require between 150 and 300 hours of instruction, depending on contextual or language-intrinsic factors.
- deciding on course type (regular or specialized), length and format (face-to-face, online or blended), based on the UN levels they cover in each language.
- taking into account existing best practices and currently used in-house or mainstream learning materials, in light of the Language-specific Curriculum and the descriptors.

The UN Language Framework (UN Levels, Core Curriculum and language-specific content for the six official UN languages) is the result of ongoing work to harmonize language learning and assessment across the Organization.

During the coming years, as this advances, the Language-specific Curriculum will be updated accordingly.

In applying the Framework, future phases will focus on self-assessment, examinations for UN Level I and UN Level II, and the creation of learning materials.

United Nations Language Model

To define and describe language competence, it is first necessary to agree on a common understanding of how to operationalize language. This understanding is a representation of language called a language model. The model developed for the purpose of the UN Language Framework will be hereafter called the United Nations Language Model¹.

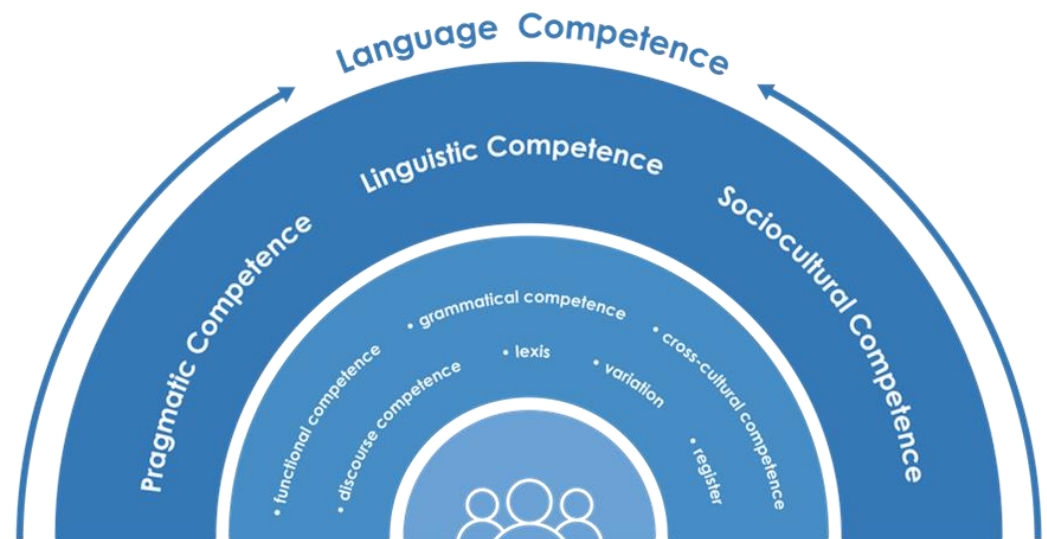
Its components are key in defining how language competence is demonstrated and evaluated, and how pedagogical content is created and delivered.

It underlies how the language-specific content is distributed and informs all other elements of the UN Language Framework by considering:

- the action-oriented nature of human communication
- the role of language users both as individuals and as social agents
- the several components comprised in communicative language competence

The United Nations Language Model considers language as a competence, in terms of knowledge in use, and underlines language as a means of communication. The model follows the principle of the action-oriented nature of human communication and establishes language users at the centre.

The model is presented as a semicircle indicating interdependent, overlapping components and categories. Language competence includes three main sub-competences: pragmatic, linguistic and sociocultural, which, in turn, include their respective categories.



¹ The UN Language Model draws on research and literature sources, such as Bachman and Palmer 1996 and 2010 and Celce-Murcia and Dornyei 1995, and on the work by the Canadian Benchmarks Centre (2015) and the Council of Europe (CEFR 2001, extended set of Descriptors 2017)

Language competence is integrated through **three main sub-competences**.



Pragmatic competence allows the user to comprehend and produce oral and written texts aligned with the communicative context and intention.

Linguistic competence allows the user to build and recognize well-formed, meaningful messages, according to language system rules at sentence and text level.

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context.

Sub-competences include **overlapping categories**.



Functional competence allows the user to interpret and perform communicative functions within defined social and professional contexts.

Grammatical competence allows the user to recognize lexical, morphological, syntactic, phonological and orthographic features of a language and to use these features effectively to interpret, encode, and decode words and sentences.

Cross-cultural competence allows the user to become aware of cultural values, traditions and behaviours, including their own and to tailor communication accordingly.

Discourse competence allows the user to connect sentences into functional, cohesive and coherent texts which achieve their objectives, and are accurately and logically connected.

Lexis: the level of language consisting of vocabulary.

Variation: geographical or social varieties of a language including accents and language use.

Register: degree of formality and the adaptation of style and tone to the communicative situation.

At the centre of the communicative language model: the users.



Language users, as individual and social agents triggering communication, are at the centre of the model.

Strategic Competence allows the language users to make effective use of resources that activate competences or compensate for any lack thereof.

The sub-competences and categories of the United Nations Language Model determine how the content -the language- will be presented in the next sections.

Language-specific content

The language-specific content, detailed in the following sections, is presented and categorized according to the language model using the categories below:

Pragmatic Competence

Functional competence
Discourse Competence*

Linguistic Competence

Grammatical competence
Morphology and Syntax
Phonology*
Orthography*
Lexis**

Sociocultural Competence

Variation (dialects, social and geographical varieties)*
Register (tone, style)*
Intercultural competence (social conventions, traditions, values, UN culture)*

Pragmatic Competence sections

Functional Competence presents functions or speech acts: what users do when using the language for a communicative purpose.

Linguistic Competence sections

Linguistic Competence is composed of morphology and syntax, and lexis: the linguistic tools enabling users to carry out the functions.

The content identified is representative of each level, hence, not exhaustive, and is expanded with examples where possible.

Sociocultural Competence sections

Sociocultural competence refers to cultural and sociolinguistic conventions: appropriacy regarding the social and cultural context(s). This is a general approach about how to address aspects of variation, register and intercultural competence.

The Language-specific Curriculum expands the Core Curriculum as it guides linguistic experts through language-specific content. Thus, it ensures that the harmonized, common learning objectives for each UN level are achieved in each target language. Since the highly specialized learning objectives for UN Level IV have not been defined, the language-specific content for this level has been excluded from the present document.

Approach

In all categories, the content is organized randomly, and is understood as the minimum to achieve the learning objectives for each UN level.

Jargon or highly specialized terminology has been avoided as much as possible. The content has been compiled following a hybrid approach that combines acknowledged sources or publications in foreign language research and teaching experience within the UN context.

For ease of use, both English and the target language are used to present the categories.

The content for each UN level aligns with the Core Curriculum: learning objectives, text types and communicative situations. Each level builds from one to the next. Therefore, the content described in one UN level implies the acquisition of the previous level(s).

* Open to future development and application to local course programmes

** Although it is placed under linguistic competence, lexis is considered a cross-cutting category.

Although the Language-specific Curriculum is presented in a linear way within each UN level, the repetition and deepening required for effective language acquisition is necessary and must be reflected on and planned for in the local language training programmes.

The content defined for each UN level is the indispensable minimum that should be mastered to achieve this level. However, it may be extended to respond to locally-defined learning needs, to exemplify, when the target language is the local language or when a specific field of vocabulary is required locally.

Conventions

- The titles of main groups - macro functions, morphology and syntax, lexis topics - are coloured in orange and bolded.
- The titles of main groups are in English or French, or both in English or French, and the target language.
- All content is numerated for ease of consultation and discussion. The numeration does not imply any sequence or prioritization of any kind.
- Examples are representative, illustrative of the different elements or topics listed in each category. They are not a finite list.
- Examples can be presented as text fragments, sentences, chunks of words and single words.
- Examples are in cursive, except for non-Latin alphabets, and indented.
- In the "Pragmatic competence" section, the titles in orange represent macro-categories that are repeated across all the UN levels. However, even if the titles are identical, the content listed under these categories varies depending on the UN level.

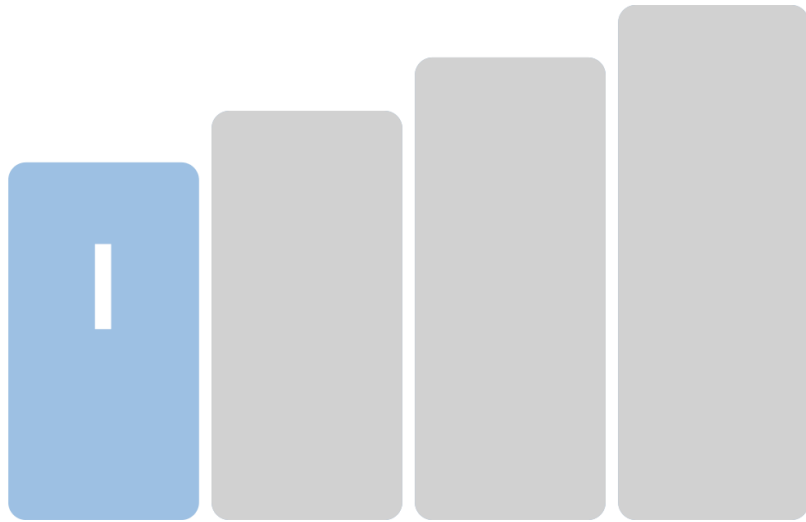
French Language Curriculum Specificities

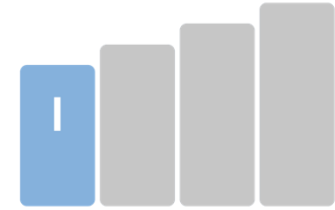
French is a language spoken in all the five continents by around 300 million people. French is also the official language for 29 Member States and one of the two working languages of the United Nations Secretariat.

The linguistic content presented in the French curriculum is a standard French such as that used as a working language at the United Nations. Moreover, as French is the local language in a major duty station, Geneva (Switzerland), and in various missions, the content might be expanded by other geographical variations or specific vocabulary. It will be therefore introduced in the local course programmes to meet indispensable local or specific communication needs. For example, in a francophone peace keeping mission, specific military vocabulary might be introduced.

The content for the French language curriculum has been created following a pragmatic approach, based on well-known publications for French as a second language (*Référentiels pour le Cadre européen commun*, *Alliance française et CLE*; *Inventaire des contenus clés*, *Eaquals*) and building on our long-standing experience in creating, developing and delivering French language training to the UN personnel.

UN LEVEL I BASIC LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE





UN LEVEL I FRENCH PRAGMATIC COMPETENCE - Functional Competence

1. Interact socially and professionally / Interagir socialement et professionnellement

1.1. Greet or receive someone using basic expressions and polite forms / Saluer ou recevoir quelqu'un en utilisant des expressions de base et des formes polies

- 1) Salut !
- 2) Entrez ! Asseyez-vous !
- 3) Comment allez-vous ?

2. Exchange information / Echanger des informations

2.1. Ask and give basic personal information (e.g., name, age, nationality, language, family, occupation) / Demander et donner des informations personnelles de base (par exemple, nom, âge, nationalité, langue, famille, profession)

- 1) Quel est votre nom de famille? Quel est votre prénom?
- 2) Je travaille pour les Nations Unies. Je suis membre du personnel des Nations Unies.
- 3) J'ai deux frères et trois sœurs.

2.2. Ask and tell one's habits and hobbies / Demander et parler de ses habitudes et de ses loisirs

- 1) Quels sont vos loisirs ?
- 2) J'aime nager et jouer au tennis.
- 3) Pour ses vacances, il aime voyager à l'étranger.

2.3. Ask and give information about routine activities specifying days, time and location / Demander et donner des informations sur les activités quotidiennes en spécifiant les jours, l'heure et le lieu

- 1) Travaillez-vous à la maison le week-end ?
- 2) Elle se lève tous les matins à 7h et se rend au travail à 8h30.
- 3) Il va parfois au restaurant en bas pour manger. Elle sort souvent manger avec des collègues.

2.4. Ask and give a simple description of a person, object, or place / Demander et donner une description simple d'une personne, d'un objet ou d'un lieu

- 1) Elle est grande et a les cheveux longs.
- 2) Cette librairie est petite, mais beaucoup de gens viennent ici pour acheter des livres.

2.5. Ask and give simple directions / Demander et donner des instructions simples

- 1) Lisez le formulaire et répondez aux questions des rubriques A et B.
- 2) Le cinéma est juste en face, pas très loin, à deux minutes à pied.

2.6. Ask and give information about weather or climate / Demander et donner des informations sur la météo ou le climat

- 1) Quel temps fait-il demain ?
- 2) Selon la météo, il va faire beau aujourd'hui et il va pleuvoir demain.
- 3) Il fait souvent très chaud à Dakar en été.

3. Express opinions and argue / Exprimer des opinions et argumenter

3.1. Ask and express likes and dislikes / Demander et exprimer des goûts et des préférences

- 1) Qu'est-ce que vous préférez : du fromage ou un dessert ?
- 2) Il n'aime pas vivre dans cette ville car il y a trop d'embouteillages.

3.2. Ask and respond to preferences when comparing people, objects or places / Demander et répondre aux préférences lors de la comparaison de personnes, d'objets ou de lieux

- 1) Vous préférez vivre où, à Bruxelles ou à Genève ?
- 2) L'accent au sud de la France n'est pas le même qu'à Lille.
- 3) Je vois, cette pièce est la plus lumineuse.

3.3. Ask and express basic opinions / Demander et exprimer des opinions de manière basique

- 1) Je la trouve très dure avec ses collègues.
- 2) Je pense que cette robe est trop grande, qu'en pensez-vous ?
- 3) Pour moi, écrire des lettres officielles est la chose la plus difficile.

3.4. Ask and give simple suggestions and advice / Demander et faire des suggestions, donner conseils simples

- 1) Ma voiture est en panne. Vous pourriez m'aider s'il vous plaît ?
- 2) Il est trop tard aujourd'hui, revenez demain.
- 3) Pour aller à Paris, je te conseille de prendre le train.

4. Describe and narrate / Décrire et raconter

4.1. Give a simple narration of an experience / Faire le récit simple d'une expérience

- 1) Je suis déjà allé en Guinée, j'y suis allé il y a deux ans.
- 2) La semaine dernière, je suis allée en Belgique pour une réunion.

5. Organize and plan / Organiser et planifier

5.1. Make and respond to a simple request / Faire et répondre à une simple requête

- 1) - Puis-je utiliser la photocopieuse ?
- Oui, allez-y.
- 2) Combien ça coûte ?

5.2. Make a simple order (e.g., food, drink, clothes) / Faire une commande simple (par exemple, nourriture, boisson, vêtements)

- 1) Je voudrais un café.
- 2) Combien coûte cette veste ?

5.3. Make a simple plan (e.g., for a week-end trip) specifying date, time, location and means of transportation / Établir un projet simple (par exemple, pour une escapade d'un week-end) en précisant la date, l'heure, le lieu et le moyen de transport

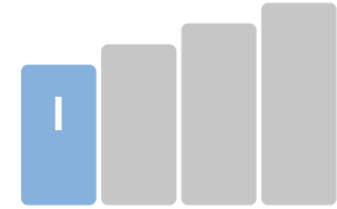
- 1) Je vais aller au cinéma avec mes amis ce week-end.
- 2) Cet été, je prévois de voyager au Canada avec ma famille. Nous voulons aller à Montréal d'abord, puis à Toronto.

5.4. Make and cancel a simple appointment or reservation / Prendre et annuler un simple rendez-vous ou une réservation

- 1) Bonjour, je voudrais réserver une chambre.
- 2) Est-ce que ça va à 16 heures mardi prochain ?

5.5. Extend, accept or decline an invitation / Lancer, accepter ou refuser une invitation

- 1) Vous voulez venir chez moi samedi ?
- 2) Je suis pris ce week-end mais on peut se voir le week-end prochain ?
- 3) Je suis désolée de ne pas pouvoir venir, j'ai un empêchement.



UN LEVEL I FRENCH

LINGUISTIC COMPETENCE - Morphology and Syntax

1. L'indicatif

- 1) Le présent : verbes du 1er, 2ème groupes, verbes usuels du 3ème groupe, verbes pronominaux
- 2) Le présent progressif : *être en train de* + infinitif
- 3) Le futur proche : *aller* + infinitif
- 4) Le passé composé avec *avoir* : verbes du 1er, 2ème groupes, verbes usuels du 3ème groupe
- 5) Le passé composé avec *être* : 14 verbes de mouvement et d'état, verbes pronominaux
- 6) Le participe passé : accord avec *être*
- 7) Le passé récent : *venir de* + infinitif
- 8) L'imparfait - description dans le passé : *il faisait, il y avait, c'était*
- 9) Introduction à l'alternance imparfait/passé composé : description/action

2. L'infinitif et l'impératif

- 1) *Pour / sans* + infinitif
- 2) *Il faut / Il ne faut pas* + infinitif
- 3) Les verbes modaux suivis de l'infinitif : *pouvoir, vouloir, devoir*
- 4) L'impératif avec quelques verbes usuels (*Allez-y ! Entrez.*)

3. Le conditionnel

- 1) Le conditionnel présent de politesse (*j'aimerais, je voudrais, je souhaiterais*), conseil (*tu devrais/vous devriez*) et suggestion (*on pourrait*)

4. L'interrogation

- 1) *Qui est-ce ? / Qu'est-ce que c'est ?*
- 2) Le questionnement : sujet + verbe / (Interrogatif) Est-ce que + sujet + verbe / Interrogatif + verbe + sujet + *Pourriez vous*
- 3) L'interrogation : *qui, où, quand, comment, pourquoi, combien, quel(le), est-ce que, qu'est-ce que*
- 4) Les pronoms interrogatifs : *lequel, laquelle, lesquels, lesquelles*
- 5) L'exclamation : *quel ! Que ! Comme !*

5. La négation, la restriction

- 1) *Ne... pas, ne... jamais, ne... rien, ne... plus, ne... personne*
- 2) La négation avec articles : *pas de, plus de, pas le/la/les*
- 3) *Seulement, pas seulement*
- 4) La négation de l'infinitif : *ne pas* + infinitif.

6. Les hypothèses

- 1) Les hypothèses certaines : *Si* + présent + présent

7. Le genre et le nombre

- 1) Le masculin et le féminin
- 2) Le singulier et le pluriel

8. La nominalisation

Verbes pour les loisirs (*nager -> la natation, lire -> la lecture...*)

9. Les déterminants

- 1) Les articles définis et indéfinis
- 2) Les articles contractés : *du, de la, de l', des, au, à la, à l', aux*
- 3) Les expressions de quantité (*moins 10%, à 50 km...*)
- 4) Les partitifs : *du, de la, de l', des*
- 5) Les expressions de mesure (*un litre de, un kilo de...*)
- 6) Les adverbes de quantité (*beaucoup de, peu de, pas de...*)

10. Les pronoms

- 1) Les pronoms personnels sujets et toniques
- 2) Les pronoms compléments directs et indirects
- 3) Les pronoms démonstratifs : *ça, celui-ci/là, celle-ci/là, ceux-ci/là, celles-ci/là*
- 4) Structure : *il y a* + nom
- 5) Les trois valeurs de *on* : *nous, ils, quelqu'un*
- 6) Les pronoms : *en* (quantité) (*Combien il y en a ?*), *y* (lieu) (*J'y vais.*)
- 7) Les pronoms relatifs : *qui, que, où*

11. Le complément de nom

- 1) GN + *de* + nom propre (*Le livre de Nicolas.*)
- 2) GN + *de* + article défini + GN (*L'ordinateur de la classe.*)

12. Les adjectifs

- 1) La place et l'accord des adjectifs
- 2) Les adjectifs possessifs
- 3) Les adjectifs démonstratifs
- 4) Les adjectifs indéfinis : *tout, toute, tous, toutes* (*tous les deux, tout le monde, tous les jours*)

13. Les comparatifs et les superlatifs

- 1) Les comparatifs réguliers avec le nom/le verbe/l'adjectif/l'adverbe + *meilleur/pire/mieux*
- 2) Les superlatifs

14. Les adverbes

- 1) La place des adverbes
- 2) Les adverbes d'intensité (*très, trop, si...*)
- 3) Les adverbes de fréquence (*toujours, souvent, parfois, rarement...*)

15. L'espace et le temps

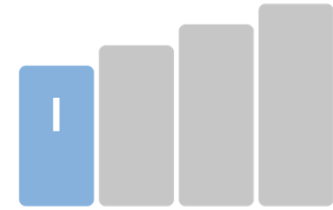
- 1) Les prépositions de lieu (*à, au, de, chez, dans, près de, loin de...*)
- 2) Les adverbes de lieu (*ici, là, là-bas...*)
- 3) Les prépositions de temps (*à 8h, en 2018...*)
- 4) Les adverbes de temps (*aujourd'hui, demain, hier, maintenant, bientôt...*)
- 5) Les indicateurs de temps (*pendant, il y a, depuis, dans, à partir de, jusqu'à...*)

16. Les présentatifs

- 1) *C'est un/une, Il/Elle est., Ce sont., Voici, Voilà*

17. Les relations logiques

- 1) Les articulatoires : *et, ou, en plus*
- 2) Les articulatoires chronologiques : *d'abord, puis, ensuite, après, enfin*
- 3) L'opposition : *mais*
- 4) Le but : *pour* + nom/infinitif
- 5) La cause : *parce que*
- 6) La conséquence : *et, alors, donc*



UN LEVEL I French

LINGUISTIC COMPETENCE - Lexis

1. L'identité

- 1) Les pays
 - 2) Les nationalités
 - 3) Les langues
 - 4) L'état civil
- Exemples :
- Je suis suédoise et j'habite au Kenya.
 - Je parle l'anglais, le français et un peu le russe.
 - Moi, je suis marié et j'ai deux enfants.

2. Les nombres cardinaux et ordinaux

- 1) L'âge
 - 2) L'adresse
 - 3) Le numéro de téléphone
 - 4) La date de naissance
 - 5) La date et l'heure
 - 6) Le prix
- Exemples :
- Je suis née le 6 mai 1980.
 - Nous avons rendez-vous le 15 septembre à 17h30.
 - Ce livre coûte 25.- CHF.

3. Le calendrier

- 1) La date
 - 2) Les jours
 - 3) Les mois
 - 4) Les saisons
 - 5) Les événements onusiens
 - 6) Les fêtes locales
 - 7) Les fêtes importantes dans le monde francophone
- Exemples :
- Aujourd'hui, nous sommes mardi.
 - Je vais en mission fin janvier.
 - L'été est ma saison préférée.
 - La Journée internationale des droits des femmes a lieu chaque année le 8 mars.
 - Le Nouvel An chinois n'est pas toujours à la même date.
 - Le 1er juillet, c'est le jour de la fête nationale au Canada.

4. Les lieux de la ville

- 1) Les commerces
 - 2) Les services
 - 3) Les quartiers
 - 4) Les monuments
 - 5) Les directions
 - 6) La localisation
 - 7) Les points cardinaux
- Exemples :
- J'habite dans un quartier résidentiel mais il y a quand même un coiffeur et un petit supermarché.
 - Je suis à 5 minutes à pied de la gare.

- Mon immeuble est juste à côté d'un centre médical, c'est très pratique.
- La rue du Marché est une rue commerçante.
- Vous continuez tout droit et l'Opéra est sur votre gauche.
- Le Palais des Nations est proche du lac.

5. Les unités de mesure

- 1) Les poids
 - 2) Les tailles
 - 3) Les degrés
 - 4) Les mesures
- Exemples :
- Un kilo de courgettes, s'il vous plaît.
 - Paul mesure 1m90. Il est grand!

6. Les objets personnels / quotidiens

- 1) Description physique d'un objet (dimension, forme, poids, taille)
 - 2) Fonction d'un objet
- Exemples :
- Mon nouveau téléphone est très léger.
 - J'emporte toujours un livre avec moi quand je pars en vacances.
 - J'ai un ordinateur très performant au bureau.
 - Ça sert à quoi ce truc ?

7. Les professions et les organisations internationales

- 1) Les métiers de la vie civile
 - 2) Les professions et les fonctions aux Nations Unies
 - 3) Les organisations internationales et leurs acronymes
 - 4) Les agences et départements dans les organisations internationales et leurs acronymes
- Exemples :
- Mon voisin est ingénieur et sa femme est avocate.
 - Le métier de diplomate fait beaucoup voyager.
 - La FAO est une agence des Nations Unies

8. L'activité professionnelle

- 1) Les tâches quotidiennes
 - 2) Les responsabilités
 - 3) Les compétences
 - 4) Les avantages et les inconvénients
 - 5) Les missions
 - 6) La socialisation au travail
- Exemples :
- Je commence ma journée de travail à 7 heures.
 - Pour être interprète, il faut être doué en langues.
 - La Journée internationale de la langue maternelle est le 21 février.

9. Les relations avec l'entourage

- 1) Les collègues
 - 2) Les amis, les voisins, la famille
 - 3) Les interlocuteurs dans les lieux publics
- Exemples :
- Mes voisins n'aiment pas le bruit.
 - Il travaille à New York et sa femme travaille à Nairobi.
 - Les commerçants suisses sont très polis.

10. Les personnes

- 1) La description physique
 - 2) La personnalité (qualités et défauts)
- Exemples :
- Julie a les yeux verts.
 - Pierre est très drôle.
 - Ils se ressemblent physiquement.

11. Les sensations

- 1) Les sensations physiques
 - 2) Les émotions : la joie, la surprise, le regret
 - 3) Les expressions d'empathie
- Exemples :
- J'ai froid.
 - Il est stressé parce qu'il est en retard.
 - Nous sommes très heureuses pour vous.
 - Ma pauvre! Tu n'as vraiment pas de chance! Je suis désolée.

12. Le corps et la santé au quotidien

- 1) Les parties du corps
 - 2) Les maladies et blessures courantes, les symptômes
 - 3) Les médicaments de base
- Exemples :
- J'ai mal au dos.
 - Est-ce que tu as des pansements ?
 - Ma collègue a un gros rhume.

13. La routine et les habitudes

- 1) Les activités quotidiennes
 - 2) Les tâches ménagères
- Exemples :
- J'achète mes légumes au marché tous les samedis.
 - Je passe l'aspirateur tous les soirs.
 - Le dimanche matin, je cours dans le parc.

14. Les loisirs, les sports et la culture

- 1) Les sports individuels et collectifs
- 2) Les domaines culturels, artistiques et sportifs (le théâtre, le cinéma, la littérature...)
- 3) Les activités culturelles et artistiques
- 4) Les jeux
- 5) Les sorties

Exemples :

- *Mon fils fait du judo et ma fille fait du foot.*
- *Nous allons au cinéma le week-end.*
- *Je joue beaucoup trop aux jeux vidéo.*

15. Les transports

- 1) Les transports privés
- 2) Les transports publics

Exemples :

- *On va prendre le train et j'ai réservé un taxi pour aller à la gare.*
- *Je vais louer une voiture sur place.*
- *Je n'ai pas de voiture, je fais tout à vélo.*

16. Les vacances

- 1) Les types de séjours (croisière, séjour tout compris...)
- 2) L'hébergement
- 3) Les services (accès aux personnes à mobilité réduite, location de voiture, service de ménage...)

Exemples :

- *L'hôtel est équipé du wifi et a une belle vue sur la mer.*
- *Cet été, je pars en randonnée et je vais dormir en refuge.*

17. Le logement

- 1) Le type de logement (appartement, maison, immeuble...)
- 2) L'ameublement
- 3) L'équipement
- 4) Les réparations
- 5) Les professionnels (la régie ou l'agence immobilière, le plombier, l'électricien...)

Exemples :

- *J'ai trouvé un nouvel appartement, je déménage ce week-end. Il a deux chambres, une salle de bains et une petite cuisine.*
- *J'ai trouvé un studio meublé avec un lave-vaisselle et une connexion Internet.*
- *L'agence qui s'occupe de mon immeuble, refait la plomberie et le plombier passe chez moi demain.*

18. L'alimentation et la cuisine

- 1) Les aliments
- 2) Les régimes alimentaires
- 3) La carte, le menu, les plats
- 4) La vaisselle, les ustensiles, les appareils électriques
- 5) Les contenants et contenus (une tranche de pain, une assiette de charcuterie, une bouteille de bière...)

Exemples :

- *J'essaie de manger moins de sucre et de gras mais c'est difficile.*
- *Je suis allée dans un restaurant russe, les plats étaient très bons et j'ai adoré le dessert.*
- *Je dois acheter les assiettes et les couverts pour la fête, toi, tu prends les gobelets et les serviettes.*

19. L'habillement

- 1) Les vêtements et accessoires
- 2) Les matières
- 3) Les motifs
- 4) Les codes vestimentaires et tenues

Exemples :

- *Prends ton gros pull en laine, il va faire froid.*
- *Cet été, c'est la mode des rayures. Je détecte ça.*
- *Au travail, mes collègues portent un costume mais moi je suis en chemise.*

20. La météo

- 1) Le temps qu'il fait
- 2) La température
- 3) Le climat

Exemples :

- *Il va faire beau ce week-end.*
- *Une tempête de neige est prévue demain.*

21. La formation

- 1) Les études
- 2) La formation initiale et continue
- 3) Les diplômes et les certifications

Exemples :

- *J'ai fait des études de commerce.*
- *J'ai obtenu mon diplôme à l'université.*
- *J'ai une formation sur la sécurité informatique.*



SOCIOCULTURAL COMPETENCE

At every level of language competence, UN staff members are expected to function as social agents in a variety of multilingual and multicultural contexts and, as such, use existing plurilingual and pluricultural competences to further develop their linguistic and cultural repertoire(s), and to facilitate and promote successful communication and cooperation throughout the Organization.

Given the changing nature of the social and cultural contexts of the language, geographical location, language contact, history, values, etc., deciding on one list of minimum content for the Language-specific Curriculum would be inappropriate. This section presents a general approach on how to get acquainted with sociocultural elements when acquiring the language.

Sociocultural competence encompasses:

- the ability to produce and understand utterances appropriately
- rules of politeness
- sensitivity to register, dialect or variety
- norms of stylistic appropriateness
- sensitivity to "naturalness"
- knowledge of idioms and figurative language
- knowledge of culture, customs and institutions
- knowledge of cultural references
- uses of language through interactional skills to establish and maintain social relationships

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context. According to the UN Language Model, this competency is composed of three main categories:

- o **Variation:** awareness of dialects, social and geographical varieties and their connotations
- o **Register:** awareness of the tone, style (communicative conventions), expression of (in)formality
- o **Intercultural competence:** awareness of individual's and other's culture (traditions, values, social conventions, etc.) and the UN culture (core values, inclusive communication, etc.)

Sociocultural competence can be developed while acquiring new language skills, through immersion in another culture, by individual choice of reflecting with oneself and others.

Among other factors, sociocultural competence takes into account the conjunction of language, cultural expression, expected expressions of human relations, reactions and attitudes. Therefore, sociocultural competence develops in an organic fashion rather than in a linear one, having no predefined order of acquisition.

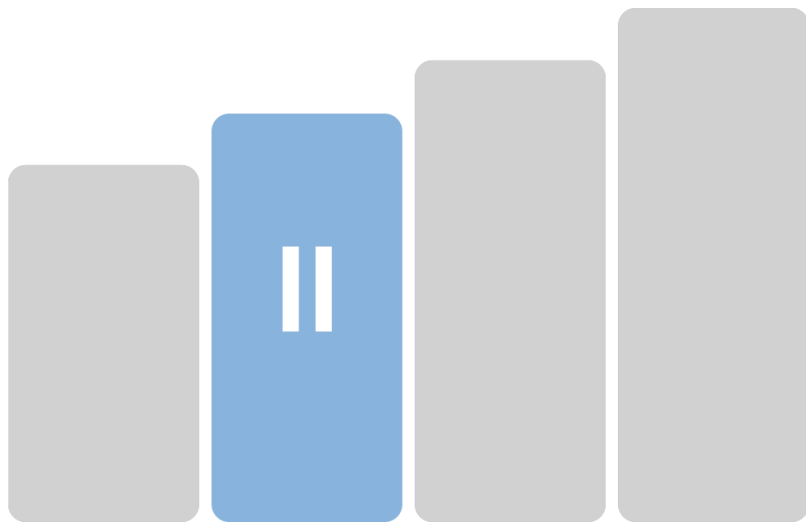
In addition to life experiences, individual factors -such as interest, curiosity and immersion or contact with the target culture(s)- play an essential role in developing sociocultural skills.

While developing sociocultural competence does not necessarily occur in parallel with the improvement of some linguistic aspects, for instance, memorizing vocabulary or mastering the target alphabet, acquiring a language necessarily requires developing sociocultural competence.

In the context of the United Nations, learning and assessing any language shall consistently emphasize sociocultural competence by, for example, selecting learning materials and topics that are socially and geographically representative of cultural realities.

The UN Language Framework principles not only underpin respect for diversity, but all dimensions of the inclusive use of language in multilingual communication.

UN LEVEL II INTERMEDIATE LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE





UN LEVEL II French PRAGMATIC COMPETENCE - Functional Competence

1. Interact socially and professionally / Interagir socialement et professionnellement

- 1.1. Demander, donner des nouvelles de quelqu'un
 - 1) *Vous vous sentez mieux ? Votre mal de tête a disparu ?*
 - 2) *Elle va mieux, elle est en pleine forme maintenant.*
 - 3) *La forme ?*
- 1.2. Demander ou proposer de l'aide
 - 1) *Est-ce que tu pourrais m'aider à déménager ce week-end ?*
 - 2) *Je suis à votre entière disposition si vous avez besoin de moi.*
 - 3) *Tu peux toujours compter sur moi, même en pleine nuit.*
- 1.3. Interagir au téléphone
 - 1) *Allô, qui est à l'appareil ?*
 - 2) *Attendez, ne raccrochez pas, je vous passe Madame Martin.*
 - 3) *C'est de la part de Monsieur Dupont. Pouvez-vous l'avertir ?*
- 1.4. Donner une raison, expliquer ses choix, exprimer des réserves, son opposition
 - 1) *Comme tu n'es pas disponible, voyons-nous demain !*
 - 2) *Hier, je ne suis pas sorti parce qu'il faisait trop froid.*
 - 3) *Même si tu l'as répété, tu ne m'as pas convaincue.*
 - 4) *Désolé, je regrette, mais je ne le ferai pas aujourd'hui ! Une autre fois, peut-être.*
- 1.5. Parler de ce qui a plu ou déçu, exprimer son intérêt, son indifférence
 - 1) *Cette exposition lui a beaucoup plu.*
 - 2) *Voyager en bateau, ça a été un cauchemar. J'ai eu le mal de mer durant tout le trajet.*
 - 3) *Ça m'intéresse énormément !*
 - 4) *Elle a divorcé ? Ah bon ! Je ne savais pas. De toute façon, ce ne sont pas mes affaires !*
- 1.6. Organiser quelque chose en discutant de ce qu'il faut faire
 - 1) *En ce qui concerne les préparatifs de la soirée de samedi, prends des gâteaux chez le pâtissier du coin et quelques trucs à grignoter au supermarché. Je m'occupe du reste.*
 - 2) *Pour faire le gâteau cet après-midi, je voudrais que tu ailles à la petite épicerie du quartier, j'ai besoin de sucre.*
 - 3) *D'abord, il faut que tu achètes les boissons et après, que tu reviennes ici pour les mettre au réfrigérateur !*
- 1.7. Ex primer une volonté, une obligation et proposer ses services
 - 1) *Je ferais bien une randonnée le week-end prochain.*
 - 2) *Il faudrait que tu connaisses personnellement ton locataire avant de signer le contrat de location.*
 - 3) *À ta place, moi, je partirais immédiatement !*
- 1.8. Ex primer un avertissement, mettre en garde
 - 1) *Ne prends pas cette route, elle est dangereuse.*
 - 2) *Si tu t'énermes, tu n'arriveras à rien.*
- 1.9. Parler de son environnement de travail
 - 1) *Mon travail, c'est de créer des logiciels, je travaille pour la même société depuis 6 ans. Grâce à mon expérience professionnelle, j'ai obtenu un bon poste.*
 - 2) *Au bureau, on coopère bien entre collègues, on forme une bonne équipe. On n'a pas trop d'expérience dans le monde du marketing mais on a une grande motivation.*

3) *A l'office du tourisme où je travaille, je suis la plus jeune et la seule à parler cinq langues étrangères.*

- 1.10. Ex primer et interagir à propos de ses sentiments, des intentions, des ambitions
 - 1) *J'aimerais que vous veniez me voir régulièrement.*
 - 2) *Elle envisage de s'inst aller en France après ses études.*
 - 1.11. Ex primer un souhait
 - 1) *Je souhaiterais suivre une formation en économie l'année prochaine.*
 - 2) *Je souhaiterais qu'elle arrive le plus rapidement possible.*
 - 3) *Si je pouvais, je partirais en mission.*
 - 1.12. Ex primer un regret
 - 1) *Je regrette de devoir partir si tôt.*
 - 2) *Je regrette qu'elle ne puisse pas partir.*
 - 3) *Quel dommage qu'il ne participe pas à cette conférence.*
- ### 2. Exchange information / Echanger des informations
- 2.1. Fournir des renseignements, des informations
 - 1) *Hier, j'ai appris que Dominique allait bientôt se marier.*
 - 2) *On vient d'annoncer la date des prochaines élections présidentielles.*
 - 3) *La station de métro dont vous me parlez est en rénovation.*
 - 2.2. Demander des explications, des précisions
 - 1) *Pourriez-vous nous expliquer les raisons de votre choix ?*
 - 2) *Quelle est la quantité exacte de chaque ingrédient pour bien faire le gâteau dont tu m'as parlé ?*
 - 3) *Je voudrais savoir si ce logement est bien situé.*
 - 2.3. Donner des explications, des précisions
 - 1) *Elle n'est pas venue parce qu'elle avait trop de travail à finir.*
 - 2) *Afin d'être plus clair, j'ai préparé un Powerpoint et des photocopies pour que tout le monde suive.*
 - 3) *Vous trouverez plus d'informations sur notre brochure.*
 - 2.4. Reformuler pour expliquer ou généraliser
 - 1) *'Il a le cafard', ça veut dire qu'il est déprimé et qu'il voit tout en noir.*
 - 2) *Si j'ai bien compris vos messages, tout le monde est d'accord. Tout va bien.*
 - 2.5. Synthétiser un bref récit, un article, un exposé, une interview, un documentaire
 - 1) *C'est un article qui expose la situation dramatique dont souffrent chaque jour des milliers de civils et que j'ai trouvé choquant à cause de la violence des faits qu'il décrit.*
 - 2) *L'exposé de ma collègue a traité d'un problème qui nous concerne tous et toutes : le réchauffement climatique et ses conséquences.*

3. Express opinions and argue / Exprimer des opinions et argumenter

- 3.1. Ex primer un point de vue, une opinion et la justifier
 - 1) *Il me semble que la situation est tendue entre vous, parce que vous ne parlez jamais de vos problèmes personnels.*
 - 2) *Personnellement, je pense que parler plusieurs langues est aussi important que d'avoir un diplôme universitaire. Cela favorise la mobilité et la communication.*
- 3.2. Ex primer la cause et la conséquence
 - 1) *Comme il a été malade la semaine dernière, il a manqué beaucoup de cours et ne sera pas prêt pour l'examen.*
 - 2) *A cause de ses problèmes financiers, je ne suis pas sûre qu'elle puisse faire le voyage dont elle rêve depuis si longtemps.*

3.3. Poser un problème et proposer des solutions

- 1) Il y a de plus en plus de bouchons dans cette ville. Il vaudrait mieux développer le réseau des transports en commun.
- 2) Il n'y a plus de responsable pour organiser les missions du personnel. On pourrait proposer cette tâche à Benjamin, je suis sûr qu'il acceptera.

3.4. Exprimer une recommandation

- 1) Je te recommande de ne pas partir trop tard ce soir.
- 2) Je recommande que tu ailles voir la personne en charge de ce dossier.
- 3) Si tu prépares ce document demain, tu seras prêt e pour la réunion.

3.5. Évaluer et apprécier (des films, des livres, des œuvres d'art...)

- 1) Sa dernière conférence ne m'a vraiment pas plu : je l'ai trouvée beaucoup trop académique, même si les idées défendues étaient intéressantes.
- 2) Il a adoré le style de Stendhal dans « Le Rouge et le Noir ». D'après lui, les descriptions sont très visuelles et permettent au lecteur de s'identifier aux personnages.

3.6. Exprimer sa satisfaction ou son mécontentement ; se plaindre

- 1) C'est génial ! Je suis ravie d'apprendre que vous avez trouvé du travail.
- 2) J'en ai assez de voir traîner tes dossiers partout. Range-les !
- 3) J'ai vraiment trop de travail en ce moment. Je n'en peux plus.

4. Describe and narrate / Décrire et raconter

4.1. Raconter des événements passés, des faits divers

- 1) Quand les policiers sont arrivés, la jeune fille était allongée par terre, inconsciente et sans son sac à main.
- 2) L'année dernière, comme je ne pouvais pas continuer mes études près de chez moi, je suis partie vivre à Lyon. J'ai dû louer un appartement près de l'université où je m'étais inscrite. Au début, ça a été un peu difficile mais avec le temps, je me suis habit uée à vivre loin de chez moi.

4.2. Raconter un souvenir, une anecdote, une suite de faits, une expérience passée

- 1) Quand nous sommes allés au Brésil en 2018, nous sommes arrivés en plein carnaval. Ça a été une expérience extraordinaire, il y avait des danseurs et de la musique partout. Quand nous sommes revenus en Suisse, on a pris des cours de samba.
- 2) Quand j'avais douze ans, pour Noël, mes parents m'ont acheté un magnifique vélo orange. J'étais super contente. Le lendemain, j'ai voulu le montrer à mes amis. Je suis donc sortie à toute vitesse de chez moi. Malheureusement, au bout de la rue, j'ai glissé et j'ai cassé mon vélo.

4.3. Parler de son expérience professionnelle

- 1) J'ai travaillé en Guinée pendant 2 ans, nos locaux étaient difficiles d'accès mais toute notre infrastructure fonctionnait bien.
- 2) Nous travaillons en espace ouvert, c'était difficile au début mais finalement, ça se passe bien.
- 3) Avec mon équipe, nous partageons tous nos documents de travail en ligne, c'est plus pratique.

4.4. Décrire une situation hypothétique

- 1) On pourrait imaginer une autre solution.
- 2) Si je ne lui donnais pas de mes nouvelles, elle le prendrait mal.
- 3) Dans ce cas-là, il pourrait tenir les délais et tout pourrait se passer comme prévu.

4.5. Décrire les relations entre les personnes

- 1) Comme mon voisin ne supporte aucun bruit même dans la journée, personne ne s'entend avec lui.
- 2) Ma collègue et moi collaborons très bien sur ce projet.

4.6. Décrire une personne

- 1) Ma meilleure amie est une personne très enthousiaste qui porte toujours des vêtements à la mode et excentriques, et qui aime tester tous les nouveaux restaurants.
- 2) Mon collègue de bureau est très drôle même s'il s'habille toujours en noir.

4.7. Faire une biographie

- 1) Cette écrivaine est née au Québec et a vécu en Belgique.
- 2) C'est un grand artiste qui laisse une œuvre importante derrière lui.

4.8. Rapporter les propos, les paroles de quelqu'un

- 1) Elle dit qu'elle a beaucoup aimé la pièce de théâtre.
- 2) Michel m'a dit qu'il arriverait en retard.

5. Structure the speech / Structurer son propos

5.1. Introduire un thème

- 1) Et pour le pot de départ de Dominique, qui s'occupe du cadeau ?
- 2) A propos de Marc, est-ce qu'il t'a invité à son mariage ?
- 3) Et si on parlait de ton nouveau travail ?

5.2. Référence anaphorique : premier, deuxième, dernier, précédent, suivant

- 1) Elle adore les romans d'Erik Orsenna, et spécialement le dernier qu'il vient de publier.
- 2) Ce livre est aussi intéressant que le précédent.
- 3) Passons au thème suivant.

5.3. Conclure (pour terminer, finalement, enfin, c'est ainsi...)

- 1) Finalement, elle a pris la décision de quitter son poste.
- 2) Pour terminer, je dois remercier toute mon équipe qui m'a beaucoup aidé à réaliser ce projet.
- 3) Après avoir été bloquée deux heures dans les bouchons, je suis enfin arrivée.

6. Regulate interaction / Réguler l'interaction

6.1. Engager et/ou terminer une conversation

- 1) Pardon ? Tu as une minute ?
- 2) Bon, excusez-moi, mais je dois vous laisser, j'ai un rendez-vous dans 10 minutes.
- 3) Eh bien, je suis désolée, mais je dois m'en aller.

6.2. Indiquer qu'on veut prendre la parole

- 1) Un instant, je voudrais dire quelque chose.
- 2) Attends, j'ai quelque chose à te dire.
- 3) Bon, alors, je voudrais ajouter quelques détails à ce qui a été dit.

6.3. S'assurer que l'interlocuteur a bien compris

- 1) Vous avez des questions ? Un commentaire, un doute ?
- 2) Tu vois ce que je veux dire ?
- 3) Ça va ? Tout est clair ?

6.4. (Re)prendre la parole, aborder un nouveau sujet, introduire une idée

- 1) Je pourrais peut-être dire quelque chose à ce sujet.
- 2) Est-ce qu'on pourrait parler du projet maintenant ?
- 3) À mon avis, il faudrait parler aussi bien des avantages que des inconvénients.

6.5. Répéter ce que quelqu'un a dit (pour s'assurer de la compréhension)

- 1) Vous avez bien dit à 17h ? C'est bien ça ? Vous pouvez confirmer ?
- 2) Tu veux dire qu'il ne faut pas compter sur lui, c'est ça ?
- 3) On est d'accord : tu as bien dit « devant le cinéma » pour notre rendez-vous ?



UN LEVEL II French LINGUISTIC COMPETENCE - Morphology and syntax

1. L'indicatif

- 1) Le futur simple
- 2) *(Et) si* + imparfait - la proposition (*Et si on sortait ?*)
- 3) L'alternance entre le passé composé et l'imparfait
- 4) Les temps du passé dans le récit : passé composé, imparfait
- 5) Le plus-que-parfait
- 6) L'expression de l'espoir : *j'espère que* + indicatif futur ; l'expression de la certitude (*Je suis certaine qu'il a raison*).

2. L'infinitif

- 1) Structures infinitives (*Je préfère manger tôt. Je suis content de la revoir. Il est conseillé de parler à voix basse. Il a continué à travailler jusqu'à un âge avancé.*)

3. L'impératif

- 1) L'impératif avec les pronoms (*Asseyez-vous ! Tenez-moi au courant !*)

4. Le conditionnel

- 1) Le conditionnel présent
- 2) Le conditionnel dans l'expression des sentiments, du souhait, de l'obligation, de la volonté, l'hypothèse, les faits imaginaires

5. Le subjonctif

- 1) La formation du subjonctif présent des verbes usuels
- 2) L'emploi du subjonctif présent suivant une expression de souhait, sentiment, obligation, nécessité, volonté, jugement, doute et but
- 3) La différence entre le subjonctif et l'indicatif dans l'expression de l'opinion : *je pense/trouve/crois que* + indicatif – *je ne pense/trouve/crois pas que* + subjonctif, *Pensez-vous que* + subjonctif
- 4) Les structures impersonnelles + subjonctif (*Il est nécessaire que tu sois à l'heure. Il est inadmissible que nous n'ayons pas les ressources pour finir ce projet.*)

6. Les participes

- 1) Le gérondif de similitude et de manière (*J'écoute la radio en conduisant. Elle apprend le français en regardant des séries.*)

7. Les verbes prépositionnels

- 1) Les verbes suivis de prépositions *de, à, sur, dans...* (*essayer de, téléphoner à, travailler sur...*) et leurs structures

8. La négation, la restriction

- 1) *Aucun(e) ... ne / Personne... ne / Rien... ne / Ni...ni*
- 2) *Ne ... que*

9. Le passif

- 1) *Être* au présent, passé, futur + participe passé (*Le bâtiment a été rénové récemment.*)
- 2) Le passif sans agent (*Après son arrestation, il a été interrogé plusieurs fois.*)

10. Le discours indirect

- 1) Le discours indirect au présent avec *que* et *si* (*Il dit qu'il ne sait pas. Elle demande si tu viendras.*)

11. Les hypothèses

- 1) L'hypothèse plausible sur le passé, le présent et le futur (potentiel) : *si* + présent/passé composé + impératif/présent/futur (*Si personne ne lui a transmis le message, elle ne viendra pas. Nous pouvons passer au point suivant si vous êtes d'accord. Si tu viens à Bruxelles, passe me voir.*)
- 2) L'hypothèse non plausible sur le présent et le futur (irréel) : *si* + imparfait + conditionnel présent (*Si j'avais plus de temps, j'assisterais à la conférence. Si je pouvais être un animal, je serais un chat.*)

12. La nominalisation

- 1) La nominalisation des verbes (*recruter -> le recrutement, proposer -> la proposition...*)

13. Les adjectifs

- 1) Les adjectifs accompagnés de prépositions (*être heureux/se) de, sûr(e) de, confiant (e) en, remarquable par...*)

14. L'espace et le temps

- 1) Les adverbes de quantité (*environ, presque, autant...*)
- 2) Les adverbes de manière (*finalement, prudemment, brièvement...*)
- 3) Les adverbes de temps (*autrefois, aussitôt soudain, récemment...*)
- 4) La place des adverbes
- 5) Les indicateurs de temps (*la veille, le lendemain, dès que, d'ici, dans, vers...*)

15. Les déterminants

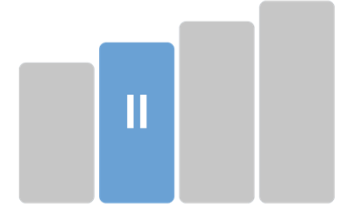
- 1) Les déterminants indéfinis (*certains, quelques...*)

16. Les pronoms

- 1) Les pronoms indéfinis (*plusieurs, quelques, certains...*)
- 2) Les pronoms *en* et *y* avec les structures de verbe + *de* et *à* (*Il en a déjà parlé hier. J'y pense souvent.*)
- 3) Le pronom relatif *dont*
- 4) Les pronoms avec l'impératif (*Dépêche-toi ! Apporte-moi un verre d'eau s'il te plaît.*)
- 5) La mise en relief : *ce qui / Ce que...*, *c'est...* (*Ce que je veux dire, c'est que ce projet est innovant.*)

17. Les relations logiques

- 1) L'explication : *en fait*
- 2) L'opposition : *alors que, au contraire*
- 3) Le but : *pour que* (subj.), *afin de* (infinitif), *afin que* (subj.)
- 4) La cause : *car, comme, puisque, grâce à / à cause de, en effet*
- 5) La conséquence : *c'est pourquoi, voilà pourquoi, par conséquent, du coup, c'est la raison pour laquelle*
- 6) La concession : *même si, bien que, cependant, malgré, pourtant, quand même*
- 7) Articulateurs du discours : *d'abord, premièrement, deuxièmement, également, aussi, de plus, finalement, à la fin, en conclusion*



UN LEVEL II French LINGUISTIC COMPETENCE - Lexis

1. L'identité, l'être humain

- 1) Stades de vie
 - 2) Description physique
 - 3) Caractère, personnalité, humeur
 - 4) Informations personnelles (genre, situation de handicap...)
 - 5) Relations familiales et sociales
- Exemples :
- Pour éviter les problèmes de dos, vous devriez essayer de vous tenir bien droit quand vous travaillez sur un ordinateur.
 - Comme mon frère est très direct, il s'est fâché avec son beau-père lors d'une fête de famille.

2. Les émotions et les sentiments

- 1) Description des émotions : la joie, la colère, la peur, le dégoût, la tristesse
 - 2) Expression des sentiments : l'embaras, l'énervement...
- Exemples :
- J'ai été effrayée en voyant cette scène, j'ai eu la chair de poule.
 - Ce commentaire était très agaçant.
 - C'était un des moments les plus forts que j'ai vécus.

3. L'éducation et la formation

- 1) Petite enfance
 - 2) Scolarité et études
 - 3) Formation initiale et continue
 - 4) Accès à l'éducation des filles et des femmes
- Exemples :
- Je suis allée au collège à Genève puis j'ai fait mes études universitaires en Belgique.
 - « Il n'existe aucun instrument de développement plus efficace que l'éducation des filles. » Kofi Annan
 - Je pars en formation la semaine prochaine, les ateliers sont tous intéressants, ça va être difficile de choisir.

4. Les voyages et les missions

- 1) Formalités administratives et médicales
 - 2) Règles de sécurité
 - 3) Hébergement, transport, restauration
 - 4) Services
 - 5) Types de voyage
- Exemples :
- Pour aller là-bas, il faut ton passeport, un visa et ton carnet de vaccination.
 - Tu peux y aller en voiture, mais c'est très long car il n'y a pas de route, juste des pistes.
 - Je vais loger dans une auberge de jeunesse, ce n'est pas super mais c'est très proche de mon lieu de travail.

5. Le travail

- 1) Fonctions et responsabilités
 - 2) Démarches administratives
 - 3) Environnement de travail
 - 4) Parcours professionnel et développement de carrière
 - 5) Inégalité professionnelle entre les femmes et les hommes
- Exemples :
- Selon la circulaire sur les modalités de travail flexible, on a la possibilité de télétravailler jusqu'à trois jours par semaine.
 - Je vais postuler en Europe pour me rapprocher de ma famille.
 - J'ai demandé une semaine de congé en mars.

6. Les sciences et les technologies

- 1) Utilisation des nouvelles technologies
 - 2) Évolutions et découvertes scientifiques
- Exemples :
- Certaines technologies devraient révolutionner notre futur dans les années à venir, par exemple l'intelligence artificielle et l'impression 3D.
 - J'attends avec impatience la nouvelle version du bracelet connecté pour sportifs.
 - Le réseau au bureau est très bon ce qui nous permet de faire des téléconférences efficaces.

7. La consommation

- 1) Lieux de commerces et de consommation
 - 2) Modes de consommation (ex. commerce en ligne)
 - 3) Matériel commercial (publicité, ...)
 - 4) Acteurs de la consommation
 - 5) Coût de la vie
- Exemples :
- J'ai acheté une montre chez un petit artisan.
 - Il y a des réductions sur ces produits si tu achètes en ligne.
 - Tu peux trouver des produits bio dans ce supermarché.

8. Les services

- 1) Urgences et secours
 - 2) Télécommunication
 - 3) Administration : réclamations, problèmes administratifs
 - 4) Banques
- Exemples :
- Si tu veux changer d'opérateur téléphonique, fais attention à la couverture réseau.
 - Tu devrais porter plainte au commissariat de police ou au moins faire une déclaration de vol.
 - Pour faire un virement c'est simple, il faut juste aller sur ta banque en ligne.

9. L'actualité et les médias

- 1) Types de médias (presse, réseaux sociaux, Internet...)
 - 2) Informations
 - 3) Faits d'actualité
 - 4) Faits divers
- Exemples :
- Tu as regardé le reportage sur les effets nocifs des réseaux sociaux ?
 - Je me suis abonnée à ce nouveau service de presse qui me permet de télécharger les magazines que je souhaite.
 - Je n'écoute plus la radio, je m'abonne aux podcasts, au moins, je n'ai plus de publicités.

10. Le temps libre

- 1) Produits culturels, artistiques et sportifs (livres, jeux, lieux, cuisine...)
 - 2) Événements culturels, artistiques et sportifs
- Exemples :
- J'ai vu un spectacle de danse incroyable, c'est une adaptation d'un roman que j'ai très envie de relire.
 - Je fais beaucoup d'exercices en ce moment, car je voudrais courir le marathon l'année prochaine.

11. L'environnement

- 1) Problèmes climatiques
 - 2) Ville et campagne
 - 3) Écosystèmes
 - 4) Ressources naturelles
 - 5) Énergies
 - 6) Formes de pollution
 - 7) Mobilité
- Exemples :
- Il y a bien moins d'animaux d'élevage à proximité des villes que dans les campagnes.
 - J'ai vu des fleurs magnifiques dans les zones tropicales du pays.
 - Il est nécessaire de développer les énergies vertes pour diminuer la pollution.

12. L'engagement

- 1) Vie sociale et associative
 - 2) Action humanitaire et citoyenne
- Exemples :
- Dans le cadre de l'association de son quartier, il fait du bénévolat et propose ses services pour aider les personnes âgées dans leurs démarches administratives.
 - La présidente de mon association voudrait qu'on propose des cours de cuisine mais notre local n'est pas adapté.

13. La santé

- 1) Hygiène et soins du corps
- 2) Maladies, accidents et problèmes de santé
- 3) Traitements médicaux
- 4) Protection sociale

Exemples :

- *J'ai mal partout, je pense que j'ai attrapé la grippe.*
- *Tu peux te faire vacciner au service médical.*
- *J'ai une mutuelle mais j'ai perdu ma carte et mes identifiants.*



SOCIOCULTURAL COMPETENCE

At every level of language competence, UN staff members are expected to function as social agents in a variety of multilingual and multicultural contexts and, as such, use existing plurilingual and pluricultural competences to further develop their linguistic and cultural repertoire(s), and to facilitate and promote successful communication and cooperation throughout the Organization.

Given the changing nature of the social and cultural contexts of the language, geographical location, language contact, history, values, etc., deciding on one list of minimum content for the Language-specific Curriculum would be inappropriate. This section presents a general approach on how to get acquainted with sociocultural elements when acquiring the language.

Sociocultural competence encompasses:

- the ability to produce and understand utterances appropriately
- rules of politeness
- sensitivity to register, dialect or variety
- norms of stylistic appropriateness
- sensitivity to "naturalness"
- knowledge of idioms and figurative language
- knowledge of culture, customs and institutions
- knowledge of cultural references
- uses of language through interactional skills to establish and maintain social relationships

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context. According to the UN Language Model, this competency is composed of three main categories:

- o **Variation:** awareness of dialects, social and geographical varieties and their connotations
- o **Register:** awareness of the tone, style (communicative conventions), expression of (in)formality
- o **Intercultural competence:** awareness of individual's and other's culture (traditions, values, social conventions, etc.) and the UN culture (core values, inclusive communication, etc.)

Sociocultural competence can be developed while acquiring new language skills, through immersion in another culture, by individual choice of reflecting with oneself and others.

Among other factors, sociocultural competence takes into account the conjunction of language, cultural expression, expected expressions of human relations, reactions and attitudes. Therefore, sociocultural competence develops in an organic fashion rather than in a linear one, having no predefined order of acquisition.

In addition to life experiences, individual factors -such as interest, curiosity and immersion or contact with the target culture(s)- play an essential role in developing sociocultural skills.

While developing sociocultural competence does not necessarily occur in parallel with the improvement of some linguistic aspects, for instance, memorizing vocabulary or mastering the target alphabet, acquiring a language necessarily requires developing sociocultural competence.

In the context of the United Nations, learning and assessing any language shall consistently emphasize sociocultural competence by, for example, selecting learning materials and topics that are socially and geographically representative of cultural realities.

The UN Language Framework principles not only underpin respect for diversity, but all dimensions of the inclusive use of language in multilingual communication.

UN LEVEL III ADVANCED LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE





UN LEVEL III French PRAGMATIC COMPETENCE - Functional Competence

1. Interact socially and professionally / Interagir socialement et professionnellement

- 1.1. Parler de ses goûts / dégoûts, de ses centres d'intérêt / ses désintérets
 - 1) Je m'initie depuis peu à la méditation.
 - 2) Je suis sensible à ses arguments.
 - 3) Je suis horrifié par ces images.
 - 4) Ses arguments me laissent totalement indifférente.
- 1.2. Parler de ses projets
 - 1) Il se pourrait que, l'année prochaine, je travaille dans une agence de presse et que j'écrive des dépêches pour un quotidien.
 - 2) Si j'obtenais ce poste, je pourrais enfin mettre en œuvre tous les projets que mon équipe et moi-même avons envisagés.
 - 3) Il serait intéressant que vous preniez le dossier sur nos actions dans ce pays et que vous recontactiez des personnes sur place.
- 1.3. Parler de son environnement de travail
 - 1) Depuis le projet de restructuration de notre département, j'organise la transition au sein de mon équipe et j'ai souvent besoin de gérer les tensions et les inquiétudes générées par l'absence de vision claire.
- 1.4. Ex primer des intentions, des ambitions
 - 1) Je partirai en mission une fois que j'aurai soumis mes documents.
 - 2) Nous avons une réunion vendredi avec notre supérieure et l'ordre du jour est chargé.
 - 3) Je n'ai pas l'intention de partir sous peu, mais il est possible que j'y sois obligé.
- 1.5. Ex primer une supposition
 - 1) À supposer qu'il y ait une grève des bus, je viendrai à vélo.
 - 2) Il se peut qu'elle arrive plus tôt que prévu, ce qui serait une belle opportunité pour notre division.
- 1.6. Ex primer sa satisfaction ou son mécontentement
 - 1) J'ai eu la désagréable surprise de me voir refuser mon dossier alors que j'avais respecté les délais.
 - 2) Cette mission a été très enrichissante pour moi, l'équipe sur place était fantastique.
- 1.7. Se plaindre dans différentes situations / via différents canaux
 - 1) Je trouve anormal que votre service n'ait même pas pris la peine de me répondre.
 - 2) Lors de la téléconférence d'hier, je leur ai fait part de mon mécontentement sur la manière dont ce projet était géré.
- 1.8. Ex primer et interagir à propos de ses sentiments
 - 1) Cela m'a fait plaisir de voir que notre travail avait porté ses fruits. C'est très gratifiant.
 - 2) Je me suis mis en colère sans véritable raison et je le regrette.
- 1.9. Ex primer des souhaits, des espoirs
 - 1) Je souhaiterais qu'on puisse former une petite équipe pour travailler sur ce projet.
 - 2) J'espère que tu seras sélectionnée pour faire cette mission avec moi.
- 1.10. Ex primer son hésitation
 - 1) J'hésite encore à envoyer mon dossier car je n'en suis pas complètement satisfait.
 - 2) Nous devrions peut-être attendre avant de la contacter et rassembler plus d'informations sur ce projet.
- 1.11. Ex primer des regrets
 - 1) Si j'avais envoyé mon dossier à temps, le projet serait sans doute lancé à l'heure actuelle.
 - 2) Si j'avais su, j'aurais fait plus attention.
 - 3) Je regrette que tu n'aies pas été pris pour ce poste, c'était une belle opportunité.

1.12. Ex primer des certitudes / le doute

- 1) Il est certain que Lucie a fait de l'excellent travail mais le projet était irréalisable de toute façon.
- 2) Je doute que cette mission se fasse en juin.

2. Exchange information / Echanger des informations

2.1. Réaliser une interview / passer un entretien

- 1) Parlez-moi de votre parcours, s'il vous plaît.
- 2) Après mon licenciement, j'ai retrouvé rapidement un poste de cadre dans une entreprise à deux pas de chez moi.
- 3) Pourriez-vous nous préciser ce que vous entendez par «collaboration en temps réel»?

3. Express opinions and argue / Exprimer des opinions et argumenter

3.1. Ex primer un point de vue, une opinion et le/la défendre

- 1) Tu as tort de t'obstiner, les enjeux n'en valent pas la peine. Tu devrais laisser passer quelques temps avant de relancer la procédure afin que tout le monde puisse reprendre en étant plus calme.

3.2. Ex primer la cause et la conséquence

- 1) Elle avait tout préparé à l'avance de sorte qu'une fois sur le terrain, elle a pu travailler plus sereinement.

3.3. Poser un problème et proposer des solutions

- 1) Les budgets pour les consultants ont été fortement diminués. Nous avons donc dû revoir l'organisation de notre travail pour respecter les délais annoncés.

3.4. Ex primer la possibilité et la probabilité

- 1) Il se peut qu'elle ne soit pas intervenue hier par timidité.

3.5. Formuler des hypothèses

- 1) Si la situation s'améliorait, nous pourrions mettre en place ce programme.

3.6. Présenter les avantages et les inconvénients de positions différentes

- 1) Il est vrai que ce processus est garant de qualité, en revanche, il est très lourd et difficile à mettre en place.

3.7. Développer une idée, un raisonnement simple

- 1) La formation continue est un élément clé pour notre équipe : si nous pouvons continuer à nous tenir au courant des dernières évolutions dans notre domaine, nous pourrions faire notre travail plus efficacement et toute l'Organisation en bénéficiera.

3.8. Développer une argumentation logique et cohérente

- 1) Dans un premier temps, nous aimerions signaler que de multiples erreurs sont encore présentes sur la page d'accueil du site. Elles doivent être corrigées en priorité car elles induisent nos utilisateurs en erreur et génèrent beaucoup de correspondance. Dans un deuxième temps, nous souhaiterions solliciter des droits d'accès pour pouvoir modifier les sites nous-mêmes pour gagner en efficacité. Enfin, nous souhaiterions vous présenter un document permettant de recenser les fonctions que nous souhaiterions voir intégrées au site. Pour résumer, nous proposons une nouvelle répartition des tâches : notre équipe se chargerait du contenu du site pendant que la vôtre s'occuperait du fonctionnement.

3.9. Argumenter une prise de position et la défendre méthodiquement

- 1) Je suis absolument contre les smartphones pour les enfants de moins de 13 ans. Tout d'abord, ils n'ont pas l'âge légal pour avoir une adresse email or il est impossible d'utiliser ces appareils sans adresse email. Ensuite, l'utilisation de certaines applications est dangereuse car elles exposent les enfants alors qu'ils n'y sont pas préparés. Enfin, des études ont montré des conséquences physiologiques graves chez les jeunes qui utilisent des smartphones.

3.10. Mettre en valeur des arguments

1) *Le plus important selon moi est de mettre l'accent sur l'éducation en amont. Certes, on peut changer les mentalités mais pour obtenir un changement en profondeur, il faut travailler avec les populations les plus jeunes qui seront plus à même d'amener le changement.*

3.11. Evaluer et apprécier (des films, des livres...)

1) *Ce roman est absolument génial, il nous tient en haleine du début à la fin. Il raconte l'histoire extraordinaire d'un centenaire qui s'échappe de sa maison de retraite de manière très drôle tout en restant crédible.*

3.12. Analyser un texte (ex : un article polémique, un discours politique, diplomatique...)

1) *Dans le 1er paragraphe, l'auteure fait un rapide résumé objectif et factuel de la situation. Ensuite tout l'article explique les conséquences hypothétiques de la mise en place de cette nouvelle règle sur le terrain.*

3.13. Organiser et donner son avis dans un débat

1) *Merci pour votre intervention, vos explications étaient très claires. J'aimerais rebondir sur deux points qui ont particulièrement attiré mon attention.*

4. Describe and narrate / Décrire et raconter

4.1. Raconter des événements passés en détail

1) *Le jour de mon recrutement, il faisait un temps horrible et je suis arrivée trempée pour l'entretien. Malgré cela, j'ai réussi à rester concentrée et j'ai finalement eu le poste.*
 2) *L'année dernière, sachant que j'allais être muté en Afrique, je me suis renseigné sur les conditions administratives d'entrée et de sortie du territoire si bien que quand mon transfert a été officialisé, tout était prêt et j'ai pu très vite faire ma réservation et partir sans problème.*

4.2. Raconter un souvenir, une anecdote, une suite de faits en détail

1) *La première fois que je suis allé au Brésil, j'étais avec ma femme et ma fille. Ma femme et moi avions un passeport français mais ma fille qui est née aux États-Unis n'avait que son passeport américain. Arrivés à l'aéroport, l'agent regarde nos documents et nous dit : « C'est bon, vous pouvez passer mais la petite doit rester car il lui faut un visa. ». Évidemment, on n'a pas laissé notre fille à l'aéroport. On a appelé le consulat pour demander un passeport d'urgence mais comme c'était un vendredi après-midi, ils nous ont dit de venir lundi. Le lundi, on est allés au consulat et on a eu le passeport d'urgence. On a appelé notre agence de voyage pour signaler la situation et là ils nous ont demandé de racheter des billets. Cela faisait 1800 dollars... Finalement, on est allés directement à l'aéroport sans racheter de billet, on s'est présentés au guichet et on a eu nos places.*

4.3. Raconter des faits divers en détail

1) *Mercredi après-midi, en intervenant sur un cambriolage commis dans un logement de Villeneuve-sur-Loir, des policiers ont découvert qu'ils n'étaient pas seuls dans la maison. Les voleurs avaient pris la fuite, mais avant, ils avaient forcé l'ouverture du terrarium des propriétaires absents. Et au passage, ils ont libéré son occupant, un pyrrhon royal.*

4.4. Raconter une expérience passée en détail

1) *Pendant mes études, j'ai fait un stage en Suède. J'ai eu la chance d'observer des classes en école primaire. C'étaient des classes ouvertes multiculturelles et l'équipe enseignante menait des projets très intéressants avec les élèves. J'ai appris beaucoup et c'est ce qui m'a donné envie de travailler dans des écoles. Mon essai.*

4.5. Décrire une situation hypothétique

1) *À ta place, j'aurais peut-être essayé de contacter son superviseur pour lui parler de la situation.*
 2) *Nous arriverons à temps à l'aéroport à moins qu'il n'y ait un embouteillage.*
 3) *Je t'appellerai au cas où je serais en retard pour le dîner.*

4.6. S'informer sur les lieux / Décrire et caractériser des lieux en détail

1) *Notre ancien espace de travail était très agréable : c'était très coloré avec des plantes et des espaces détente. Il était aussi très fonctionnel avec une cuisine, des espaces de réunion et des petites cabines pour passer des coups de téléphone.*

4.7. Décrire les relations entre des personnes

1) *Entre elles, l'ambiance n'est pas au beau fixe. C'est à peine si elles se disent bonjour. Une de leurs collègues a tenté d'apaiser la situation en jouant les médiatrices, en vain. L'ambiance est particulièrement glaciale.*

4.8. Parler de son expérience professionnelle

1) *J'ai occupé les fonctions d'évaluateur l'année dernière mais j'avais déjà participé à des évaluations lors de mes interventions précédentes.*

4.9. Faire une biographie, le portrait d'une personne

1) *Gaston Leroux a grandi en Normandie et a suivi sa scolarité au collège d'Eu. Il s'installe à Paris en octobre 1886, et s'inscrit à la faculté de droit. Il est devenu avocat en 1890, il a exercé cette profession jusqu'en 1893. Pour arrondir ses fins de mois, il écrit des comptes rendus de procès pour le journal L'Écho de Paris. Au matin, il fait paraître en 1903 un feuilleton, Le Chercheur de trésors, qui paraît l'année suivante sous le titre La Double Vie de Théophraste Longuet. Son roman Le Mystère de la chambre jaune, chef-d'œuvre d'ingéniosité qui inspirera les surréalistes, lui vaut le succès en 1908. Il continue à écrire des romans dans la même veine, Le Fantôme de l'Opéra en 1910, La Poupée sanglante en 1923 et la série des Chéri-Bibi à partir de 1913.*

4.10. Rapporтер les propos, les paroles de quelqu'un au passé

1) *Elle a annoncé qu'elle partirait en mission la semaine suivante mais elle a précisé qu'elle resterait joignable pendant toute la durée de son séjour.*

4.11. Faire une présentation détaillée d'un thème, d'un projet

1) *Dès avril prochain, la nouvelle plateforme des ressources humaines sera en place. Elle permettra aux fonctionnaires de gérer leurs informations personnelles, leurs demandes de congés mais aussi les procédures de recrutement pour les postes qui les intéressent. Il y aura aussi un espace dédié à la formation continue.*

4.12. Décrire un fait de société, un phénomène ou une activité (artistique)

1) *Les réseaux sociaux ont modifié en profondeur la façon dont les gens consomment l'information. On est maintenant plus en recherche de l'instantanéité que d'analyses profondes et on souhaite apporter des commentaires publics.*

4.13 Raconter l'intrigue d'un livre ou d'un film

1) *« Mon Roi » raconte l'histoire d'une femme qui est admise dans un centre de rééducation après une grave chute de ski. Dépendante du personnel médical et des antidouleurs, elle prend le temps de se remémorer l'histoire tumultueuse qu'elle a vécue avec Georgio. Pourquoi se sont-ils aimés ? Qui est réellement l'homme qu'elle a adoré ? Comment a-t-elle pu se soumettre à cette passion étouffante et destructrice ? Pour Tony c'est une difficile reconstruction qui commence désormais, un travail corporel qui lui permettra peut-être de définitivement se libérer ...*

5. Structure the speech / Structurer son propos

5.1. Introduire un argument : de plus, d'ailleurs, et même, or, non seulement... mais encore

1) *Non seulement elle a fait son travail en respectant les délais mais en plus son document est remarquable.*

5.2. Organiser son discours (l'introduction, le développement, la thèse et l'antithèse, les illustrations, la conclusion...)

1) *L'égalité femmes hommes est une thématique importante qui couvre de nombreux domaines. Tout d'abord au niveau des salaires, il semble normal qu'à travail égal, chaque personne reçoive le même salaire. En effet, rien ne justifie un écart salarial qui repose sur le genre de la personne. C'est pourquoi l'égalité salariale semble être une mesure simple à faire accepter. Nous devrions donc commencer par des mesures qui vont dans ce sens pour ensuite aller plus loin.*

5.3. Illustrer (par exemple, d'ailleurs, comme...)

1) *Une bonne campagne de communication doit se faire sur plusieurs canaux comme par exemple des diffusions par email, sur les réseaux sociaux mais aussi par affichage.*

5.4. Mettre en relief le thème central et les éléments pertinents

1) *C'est sur ce point que les désaccords ont commencé à naître.*

5.5. Confirmer / souligner un point de vue par des arguments secondaires et des exemples pertinents

1) *Le plus important serait de sonder les gens pour pouvoir mieux cibler les problèmes, dans un second temps seulement nous pourrions commencer à bâtir notre stratégie.*

5.6. Référence anaphorique : premier, deuxième, dernier, précédent, suivant

1) *Des trois options présentées, je préfère la seconde. La première est inapplicable et la dernière me semble prématurée.*

5.7. Référence anaphorique (tel, pareil, de même, semblable, ainsi)

1) *Si j'avais été en charge de ce projet, j'aurais fait de même.*

5.8. Reformuler un propos (autrement dit, c'est-à-dire, en d'autres termes, en un mot)

1) *En d'autres termes, on nous demande de d'abord nous rendre sur place pour ensuite construire un plan d'action en fonction de nos observations.*

5.9. Introduire une conclusion indépendante des arguments antérieurs (de toute façon, en tout cas, quoi qu'il en soit)

1) *Quoi qu'il en soit, nous n'avons pas le choix, nous devons accepter ce projet même s'il est risqué sinon rien ne se fera de toute façon.*

5.10. Synthétiser (en bref, en conclusion, en résumé, en un mot)

1) *En conclusion, je vous remercie pour vos efforts et je me réjouis de la suite à donner à ce projet.*

5.11. Conclure (en définitive, après tout, tout bien considéré)

1) *Tout bien considéré, nous devrions retarder le lancement de cette campagne et je vous propose de nous réunir à nouveau très vite pour redéfinir notre plan d'action.*

5.12. Reformuler pour expliquer ou généraliser

1) *En résumé, la procédure est simple et logique : il faut d'abord entrer ses données personnelles pour être sûr que tout est à jour et ensuite aller sur la page de gestion de temps pour organiser la semaine de travail.*

5.13. Rédiger un commentaire (des données chiffrées)

1) *Le graphique b montre clairement qu'une minorité de filles a accès à un système éducatif alors qu'une majorité de garçons a la chance d'aller à l'école régulièrement. Or le taux de réussite des filles est de loin supérieur à celui des garçons comme montré dans le graphique f.*

5.14. Rédiger un compte-rendu

5.15. Résumer un bref récit, un article, un exposé, une interview, un documentaire et donner son opinion

1) *Il y a un article très intéressant sur le sujet. Il montre comment les écrans et objets connectés se sont multipliés dans notre environnement et les conséquences positives et négatives dans différents domaines comme le développement de l'enfant, la capacité de concentration, etc. C'est assez surprenant car on a l'habitude de lire beaucoup de critiques à charge contre les écrans mais en fait, il y a aussi beaucoup d'avantages.*

5.16. Résumer un texte ou une discussion en restituant les prises de position et les raisonnements

1) *Lors de la réunion du 12 juin 2019, la question du plan de travail a été longuement abordée. Une partie de l'équipe souhaitait avoir un plan de travail commun alors qu'une autre partie préférait des plans de travail personnalisés qui reflétaient mieux la réalité du travail individuel. Nous avons décidé d'avoir dans nos plans de travail une base commune qui reprenne nos principales tâches et de laisser la possibilité à chaque membre de l'équipe d'ajouter des tâches et des projets spécifiques.*

5.17. Synthétiser des informations et des arguments issus de sources diverses

1) *Si on regarde le premier rapport, on voit clairement des manques au niveau de la santé, de l'éducation et de la liberté d'expression alors que le dernier rapport de mission est beaucoup plus positif. Cela nous permet de voir les progrès accomplis mais aussi les stratégies qui ont fonctionné et celles qui ont eu moins de succès.*

6. Réguler l'interaction / Réguler l'interaction

6.1. Engager et/ou terminer une conversation

1) *Je propose que nous commençons par l'organisation du planning car cela risque de prendre un peu de temps.*

2) *On peut s'arrêter ici et reprendre lors de notre prochaine réunion.*

6.2. Prendre ou reprendre la parole ; aborder un nouveau sujet, introduire une idée

1) *Pardon, je souhaiterais d'abord vous présenter le contenu de mon rapport.*

2) *Je reprends mon propos sur ce projet.*

6.3. Répéter ce que quelqu'un a dit (pour s'assurer de la compréhension)

1) *Si je comprends bien, il faudrait d'abord mettre en place le calendrier sur papier pour ensuite le rentrer dans le système.*

2) *Je vais résumer pour voir si j'ai bien compris.*

6.4. Faire avancer la discussion en invitant autrui à s'y joindre, à dire ce qu'il pense, etc.

1) *J'aimerais avoir votre avis à tous sur ce point en faisant un tour de table.*

6.5. Recadrer une discussion et/ou faire le point dans une conversation ou discussion

1) *On s'écarte un peu du sujet, c'est intéressant mais je pense qu'on peut traiter ce sujet dans une autre réunion pour mieux nous concentrer sur notre ordre du jour.*

6.6. Exprimer clairement ses attentes

1) *Ce que je voudrais, c'est qu'on prenne une décision aujourd'hui pour pouvoir commencer à travailler au plus vite sur le planning.*



UN LEVEL III French LINGUISTIC COMPETENCE - Morphology and Syntax

1. L'indicatif

- 1) Le futur antérieur (*Dès qu'il aura fini, il vous rappellera.*)
- 2) Les temps du passé dans le récit : passé composé, imparfait, plus-que-parfait

2. L'infinif

- 1) L'infinif passé actif et passif (*Après avoir travaillé sur ce projet, nous l'avons présenté. Elle a fait une fête après avoir été sélectionnée.*)

3. Le conditionnel

- 1) Le conditionnel présent et passé : conseil, regret, reproche (*Si j'avais su, je lui aurais proposé moi-même la solution.*)

4. Le subjonctif

- 1) L'emploi du subjonctif après les locutions conjonctives de temps (*avant que, jusqu'à ce que, en attendant que*), d'opposition et de concession (*bien que, quoi que, quoique, quel que...*), et de condition ou supposition (*à condition que, pourvu que, à moins que, pour peu que...*)
- 2) L'emploi du subjonctif dans les tournures superlatives avec un pronom relatif (*C'est la meilleure candidate qui soit.*)

5. Les participes

- 1) Le gérondif (*En faisant un don, vous aidez ces enfants à vivre décemment.*)
- 2) Le participe présent (*Sachant que tu viendrais, nous avons préparé un bon repas.*)
- 3) Le participe composé (*Ayant déjà terminé, nous partons plus tôt que prévu.*)
- 4) L'adjectif verbal (*Cette formation était très enrichissante.*)
- 5) Le participe passé et son accord : pronoms compléments directs ou pronoms relatifs

7. L'interrogation

- 1) Lequel et ses composés (*Avec laquelle de nos collègues vas-tu collaborer ?*)

8. Le passif

- 1) Le verbe pronominal passif (*Les projets s'accumulent dans notre section – Les réclamations se font par écrit.*)
- 2) *Se faire, se laisser* + infinitif (*Je me suis fait vacciner contre la fièvre jaune.*)
- 3) Le verbe de sens passif (*subir, faire l'objet de, être la cible de...* – *Elle a subi deux interventions chirurgicales.*)

9. Le discours indirect

- 1) Le discours indirect au passé et la concordance de temps (*Tom a dit qu'il avait fini de travailler sur ce projet et qu'il n'y consacrerait pas une heure de plus.*)

10. Les hypothèses

- 1) L'hypothèse non-réalisée sur le passé (irréel du passé) : *Si* + plus-que-parfait, conditionnel présent ou passé (*Si quelqu'un m'avait posée la question, je m'en souviendrais.*)
- 2) L'hypothèse : structures sans *Si* (*avec, sans, au cas où, à condition que...*)

11. L'espace et le temps

- 1) Les adverbes de lieu (*ci-joint, ci-contre, parmi...*)
- 2) Les adverbes de temps (*auparavant, sous 8 jours /sous huitaine, dans les meilleurs délais, ultérieurement...*)

12. Les déterminants

- 1) Les déterminants indéfinis (*n'importe quel(le), tout(e), tous, toutes, certain(es) ...*)

13. Les pronoms

- 1) La double pronominalisation : place des COD et COI
- 2) *Tout/tous/toute/toutes*
- 3) Les pronoms relatifs composés (*auxquelles, desquels...*)
- 4) La mise en relief : *Ce dont ..., c'est ...* (*Ce dont je voudrais parler, c'est des inégalités hommes-femmes.*)

14. Les relations logiques

- 1) La condition : *à condition que* (subj.), *pourvu que* (subj.), *au cas où* (cond.)
- 2) L'opposition : *en revanche, par contre, sans que, cependant, pourtant, à l'opposé de, à l'inverse de, inversement, contrairement à*
- 3) Le but : *en vue de, dans le but de, histoire de, dans la perspective de, dans/avec l'intention/l'espoir de*
- 4) La cause : *en raison de, sous prétexte de, de fait de, par suite de, à la suite de, pour/par manque de, faute de, à force de, de crainte de, de peur de*
- 5) La conséquence : *en conséquence, de ce fait, c'est pour ça/cela, de (telle) façon / manière / sorte que, si bien que, tant que, tellement, ainsi*
- 6) La concession : *néanmoins, toutefois, seulement, tout de même, or, au mépris de, quoique*
- 7) Articulateurs du discours (*en outre, de plus...*)



UN LEVEL III French LINGUISTIC COMPETENCE - Lexis

1. L'identité et l'origine

- 1) Racines
- 2) Sentiment d'appartenance
- 3) Valeurs
- 4) Biographie et parcours de vie

Exemples :

- Léonora Miano est née à Douala, au Cameroun, en 1973. C'est dans cette ville qu'elle passe son enfance et son adolescence, avant de s'envoler en 1991 pour la France où elle réside depuis. Elle y a étudié les Lettres Anglo-Américaines, d'abord à Valenciennes, puis à Nanterre. Elle écrit ses premières poésies à l'âge de huit ans, puis des romans. Léonora Miano attendra longtemps avant de proposer ses textes à des éditeurs. Le temps d'avoir le sentiment de posséder une écriture personnelle, qui contienne son tempérament et qui restitue sa musique intérieure.

- On peut se poser la question des racines d'un individu qui n'est jamais allé dans son pays d'origine. Aujourd'hui, beaucoup de jeunes de banlieue, français et nés en France, sont enfants d'immigrés originaires du Congo, de l'Algérie, du Mali ou encore du Bangladesh. Mais certains de ces jeunes ne sont jamais allés dans le pays d'origine de leurs parents. Quelle est leur réelle identité ?

2. Les perceptions

- 1) Ressentis (humeur, état d'esprit)
- 2) Attitudes, comportements

Exemples :

- Je me réjouis de leurs fiançailles. Elle rayonne de bonheur et lui semble être aux anges. Ils forment un couple si heureux.

- Vous qui avez un goût prononcé pour le foot, vous devez être ravie à l'idée de pouvoir suivre la Coupe du monde féminine de football.

- Comme tu es mauvaise langue !

3. Le monde du travail et la vie professionnelle

- 1) Bien-être au travail : espace et conditions de travail, formes de travail flexible, équilibre vie professionnelle et vie privée
- 2) Droits des personnes salariées (formation, retraites, prestations...)
- 3) Recrutement (recherche d'emploi, entretien, postes, rémunération...)
- 4) Stages et stagiaires
- 5) Volontariat
- 6) Ethique au travail
- 7) Culture d'entreprise et d'organisation
- 8) Actions professionnelles et revendications
- 9) Évolution de la vie professionnelle dans le futur

Exemples :

- « Citez-nous un exemple concret où vous avez fait usage de vos aptitudes à résoudre les problèmes pour trouver des solutions à un différend entre collègues. »

- Pour que le personnel d'encadrement et les fonctionnaires puissent avoir la plus grande marge de manœuvre possible pour améliorer l'équilibre entre vie professionnelle et vie personnelle tout en préservant l'efficacité et l'efficience dans l'exécution des tâches, le recours à des modalités de travail aménagées peut être autorisé dans tous les départements, bureaux et missions du Secrétariat.

- Basé sur les valeurs de solidarité, de partage et d'engagement, le programme de volontariat international (VIF) offre aux jeunes francophones, qui ont entre 21 et 34 ans, la possibilité de mettre, durant 12 mois, leurs savoirs, savoir-faire et savoir-être à la disposition d'un projet de développement et de vivre une expérience de mobilité internationale au sein de l'espace francophone.

- En fait, même si vous travaillez en décalé avec vos collègues et que vous vous voyez parfois à peine dans le rythme effréné de la vie quotidienne, vous devez prendre le temps de vous parler, de vous informer et de vous mettre d'accord. Mais si vous voulez rester efficace, vous ne devez pas y "passer" trop de temps non plus.

4. L'actualité et les faits de société

- 1) Questions de société
- 2) Faits d'actualité
- 3) Journalisme, liberté de la presse et liberté d'expression

Exemples :

- Dans le journal d'aujourd'hui, on va tenter d'y voir plus clair sur les menaces de conflit qui s'accroissent entre l'Iran et les États-Unis. On se penchera ensuite sur le grand plan de lutte contre l'excision en France présenté ce matin par le gouvernement. À la Une également, du sport, avec la coupe d'Afrique des Nations suivie par l'un de nos envoyés spéciaux au Caire.

- Moi, je pense que les blogueurs et les blogueuses représentent aujourd'hui une partie du journalisme. C'est-à-dire que dans des sociétés où il n'y a pas cette liberté de la presse, ce sont des blogueurs, ce sont des citoyens, ce sont des professeurs, ce sont aussi des lanceurs d'alerte qui prennent le pas sur les journalistes professionnels qui ne peuvent pas exercer leur métier. Donc ils sont essentiels, ils sont essentiels à la connaissance, à l'information, donc on doit les protéger. Ils font partie finalement du monde de la presse, du monde de l'information.

- Enfin un journal indépendant digne de ce nom qui encourage la libre expression. Je vais m'y abonner de ce pas. Et toi, qu'en dis-tu ?

5. Les questions politiques et les valeurs sociétales

- 1) Multilatéralisme
- 2) Migrations
- 3) Droits de vote et élections
- 4) Protection sociale
- 5) Causes politiques
- 6) Valeurs et convictions
- 7) Partenariat
- 8) Coopération et aide internationales

Exemples :

- La directrice générale de l'ONU Genève a appelé à défendre les valeurs universelles et à s'attaquer aux causes profondes de la peur, de la méfiance et de la colère exprimées par beaucoup à travers le monde.

- Le multilatéralisme n'est pas seulement affaire de nombre. Il ne suffit pas d'être plus de deux États ou acteurs pour qualifier la discussion de multilatérale.

- Le dix-septième Objectif de développement durable promeut des partenariats efficaces entre les gouvernements, le secteur privé et la société civile. Ces partenariats doivent être inclusifs, construits sur des principes et des valeurs communes, et plaçant au cœur de leur préoccupation les peuples et la planète.

- Tu ne m'ôtteras pas de l'idée que nous allons droit dans le mur si nous ne remettons pas en question nos valeurs actuelles.

6. Le droit et la justice

- 1) Droits humains et discrimination (égalité des sexes, droits des enfants, droits des femmes, droit des personnes LGBTQI+, handicap...)
- 2) Infractions et sanctions pénales
- 3) Institutions internationales (Cour pénale internationale, Tribunal pénal international...)

Exemples :

- Le droit de vote des femmes est le produit d'une longue histoire qui s'inscrit dans l'histoire moderne. Dans le monde, le droit de vote des femmes s'est répandu à partir du début du XXe siècle. Le droit d'éligibilité s'est développé en parallèle.

- Marta Vieira da Silva, l'une des meilleures joueuses au monde, a réussi à s'imposer dans le monde du football, très masculin. Elle est devenue, depuis peu, une représentante officielle de bonne volonté de l'ONU pour l'égalité des femmes, un titre mérité.

- Les inégalités entre les hommes et les femmes ont la vie dure. Même si les femmes sont plus diplômées que les hommes dans la majorité des pays européens, elles gagnent encore beaucoup moins que leurs collègues masculins et sont plus durement touchées par le chômage.

- Quelque 170 États ont soit aboli la peine de mort ou introduit un moratoire sur son utilisation, s'est félicité

mercredi le Secrétaire général des Nations Unies à l'occasion de la Journée mondiale contre la peine de mort.

- Créée en 2002, La Cour pénale internationale (CPI) est une cour permanente qui peut engager des enquêtes et des poursuites pour des crimes lorsque les autorités nationales ne peuvent ou ne veulent pas le faire. Elle engage des poursuites contre les auteurs présumés d'actes de génocide, de crimes contre l'humanité, de crimes de guerre, de torture, d'exécutions extrajudiciaires et de disparitions forcées.

7. Les questions écologiques

- 1) Changements climatiques
- 2) Biodiversité
- 3) Urbanisme
- 4) Migrations climatiques

Exemples :

- Les enjeux environnementaux comme la pollution, l'effet de serre et l'émission de dioxyde de carbone (CO₂), les changements de climat, les cyclones, la rareté de l'eau, la désertification dans de nombreuses régions du monde ou les inondations et les pluies torrentielles dans d'autres régions connaissent une augmentation croissante.

- La biodiversité c'est notre survie. De récentes études montrent que les citadins développent moins de maladies s'ils vivent à proximité d'espaces verts. En ville, les arbres retiennent les particules polluantes et peuvent refroidir la température d'une place ou d'une rue de 2 ou 3 degrés. Des expériences de plantations sont menées à Nantes ou Jérusalem. Aujourd'hui les surfaces urbanisées recouvrent 8% du territoire national : les villes doivent donc prendre en compte la protection de leur propre biodiversité.

- Rien ne va plus ! C'est le printemps en hiver, l'hiver au printemps... les saisons sont complètement chamboulées.

8. Les questions économiques

- 1) Société et modes de consommation (consommation durable, collaborative, responsable, pouvoir d'achat...)
- 2) Commerce équitable
- 3) Emploi et chômage
- 4) Collecte de fonds
- 5) Médécnat
- 6) Statistiques économiques (taux de natalité, PIB, croissance, investissement...)
- 7) Développement durable

Exemples :

- En achetant un café issu du commerce équitable, vous assurez aux producteurs des pays en voie de développement un revenu "juste" leur permettant de vivre convenablement et de réinvestir dans leur activité ou dans la structure sociale de leur communauté.

- Face à l'hyperconsommation actuelle, il est temps de changer nos comportements afin de faire émerger une consommation durable, partagée et frugale.

- En dépit de la mise en place de mesures de plus en plus restrictives, les personnes migrantes entrent, au péril de leurs vies, dans nos pays qu'ils voient comme des eldorados.

- 4,8 milliards de dollars entre janvier 2016 et mars 2019, c'est le montant des investissements industriels recensés dans le « baromètre mondial » du cabinet français Trendeo. Plus de 12 000 projets inégalement répartis dans le monde. Près de la moitié des investissements industriels de plus de 30 millions de dollars ont été annoncés en Asie contre 17% pour l'Europe et près de 7% en Afrique. Un quart des investissements sont réalisés sur le continent américain. L'essentiel des montants étant capté par le Nord.

9. Les enjeux de santé

- 1) Prévention et gestion des crises sanitaires
- 2) Sécurité alimentaire
- 3) Questions de santé publique
- 4) Maladies transmissibles et non transmissibles
- 5) Assurances

Exemples :

- Au cours des 15 prochaines années, la demande de nourriture va augmenter d'au moins 20% à l'échelle mondiale, l'Afrique subsaharienne, l'Asie du Sud et l'Asie de l'Est concentrant une grande partie des nouveaux besoins.

- Les maladies transmissibles sont encore une menace majeure de santé publique dans le monde. La malaria et le VIH/SIDA tuent énormément de personnes, les populations des pays pauvres étant les plus touchées. La résistance aux antimicrobiens qui se développe rapidement a conduit à renforcer la menace que constitue les maladies infectieuses.

- La surexposition des jeunes enfants aux écrans est un enjeu majeur de santé publique. Des médecins et professionnels alertent sur les graves troubles du comportement et de l'attention qu'ils observent de plus en plus chez les plus jeunes.

- Tu n'es pas au courant ? Pauline a attrapé une hépatite, la pauvre. Elle part se reposer à la campagne. Ça va lui faire un bien fou de se mettre au vert quelques temps.

10. L'éthique et les progrès

- 1) TICs (Internet, médias et réseaux sociaux, multimédia)
- 2) Recherche, innovation et développement (biotechnologie, intelligence artificielle)
- 3) Progrès scientifiques et techniques

Exemples :

- Les accros des réseaux sociaux ne cessent de mettre en scène leur vie à coups de hashtags et de selfies, lançant la tendance (ou pas).

- Pour éviter les pertes de batteries, les scientifiques explorent des sources d'énergie perdues, tirées du corps humain, de la chaleur, du bruit, des rayonnements électromagnétiques... L'exploration de ces sources naturelles dans le cadre des technologies émergentes est en plein essor.

- Le laboratoire pharmaceutique Sanofi et le géant du Web Google s'allient pour développer des traitements innovants à l'attention de personnes atteintes de diabète. L'expertise de Google pourrait notamment être mise à profit pour faciliter la gestion par les malades de leur traitement.

11. Les langues et les cultures

- 1) Multilinguisme et plurilinguisme
- 2) Disparition et préservation des langues
- 3) Langues régionales/régionalismes
- 4) Populations (peuples autochtones, identités régionales...)
- 5) Traditions culturelles et coutumes
- 6) Littérature, cinéma, arts plastiques...
- 7) Patrimoine culturel, naturel et architectural (UNESCO...)

Exemples :

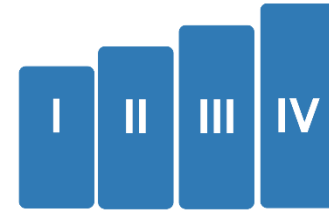
- À l'occasion de la Journée internationale de la langue maternelle 2018, célébrée chaque année le 21 février, l'UNESCO réitère son engagement pour la diversité linguistique et invite ses États membres à célébrer la Journée dans autant de langues que possible pour rappeler que la diversité linguistique et le multilinguisme sont essentiels pour le développement durable.

- Une langue disparaît tous les 15 jours, une menace pour l'identité des peuples autochtones. "Quand nous perdons notre langue, nous perdons nos valeurs", explique Yamalul Kuikuro, membre de la tribu Kuikuro. Lorsqu'un dialecte disparaît, c'est aussi le fruit d'un héritage ancien qui s'évanouit.

- Pour certaines personnes, les langues régionales sont nos racines et notre patrimoine. Elles sont comme des monuments historiques. Il faut donc les protéger à tout prix. Pour d'autres, il s'agit d'un droit et un devoir précieux, un patrimoine régional qu'il faut défendre et transmettre. La promotion des langues régionales ne constituerait-elle pas la meilleure réponse à la mondialisation culturelle ?

- Les fêtes, coutumes et jours fériés en Suisse ont des racines variées, en raison de la diversité linguistique et religieuse ainsi que de l'organisation territoriale de ce pays multiculturel.

- Le contraire de monolingue ? He bien... heu... Ha, j'ai le mot sur le bout de la langue !



SOCIOCULTURAL COMPETENCE

At every level of language competence, UN staff members are expected to function as social agents in a variety of multilingual and multicultural contexts and, as such, use existing plurilingual and pluricultural competences to further develop their linguistic and cultural repertoire(s), and to facilitate and promote successful communication and cooperation throughout the Organization.

Given the changing nature of the social and cultural contexts of the language, geographical location, language contact, history, values, etc., deciding on one list of minimum content for the Language-specific Curriculum would be inappropriate. This section presents a general approach on how to get acquainted with sociocultural elements when acquiring the language.

Sociocultural competence encompasses:

- the ability to produce and understand utterances appropriately
- rules of politeness
- sensitivity to register, dialect or variety
- norms of stylistic appropriateness
- sensitivity to "naturalness"
- knowledge of idioms and figurative language
- knowledge of culture, customs and institutions
- knowledge of cultural references
- uses of language through interactional skills to establish and maintain social relationships

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context. According to the UN Language Model, this competency is composed of three main categories:

- o **Variation:** awareness of dialects, social and geographical varieties and their connotations
- o **Register:** awareness of the tone, style (communicative conventions), expression of (in)formality
- o **Intercultural competence:** awareness of individual's and other's culture (traditions, values, social conventions, etc.) and the UN culture (core values, inclusive communication, etc.)

Sociocultural competence can be developed while acquiring new language skills, through immersion in another culture, by individual choice of reflecting with oneself and others.

Among other factors, sociocultural competence takes into account the conjunction of language, cultural expression, expected expressions of human relations, reactions and attitudes. Therefore, sociocultural competence develops in an organic fashion rather than in a linear one, having no predefined order of acquisition.

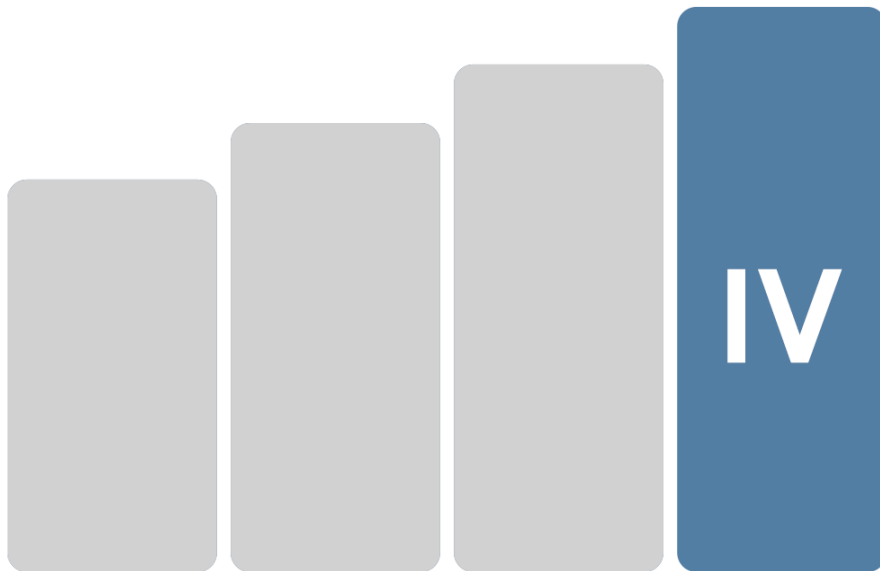
In addition to life experiences, individual factors -such as interest, curiosity and immersion or contact with the target culture(s)- play an essential role in developing sociocultural skills.

While developing sociocultural competence does not necessarily occur in parallel with the improvement of some linguistic aspects, for instance, memorizing vocabulary or mastering the target alphabet, acquiring a language necessarily requires developing sociocultural competence.

In the context of the United Nations, learning and assessing any language shall consistently emphasize sociocultural competence by, for example, selecting learning materials and topics that are socially and geographically representative of cultural realities.

The UN Language Framework principles not only underpin respect for diversity, but all dimensions of the inclusive use of language in multilingual communication.

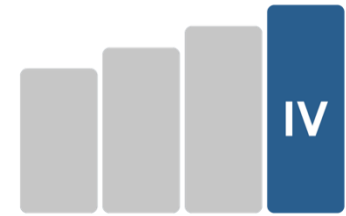
**UN LEVEL IV
EXPERT LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE**



UN LEVEL IV

As UN Level IV is the expert level of language competence, the learning objectives of the language user are highly specialized and will vary significantly depending on the given context, the field of expertise and the tasks required. Therefore, the Core Curriculum, which includes the sets of learning objectives, common to all languages, is solely developed for UN levels I to III.

Subsequently, the Language-specific Curriculum can only be created for UN levels I to III with no language-specific content existing for UN Level IV.





United Nations Language Framework
Language-specific Curriculum

Language & Communication Programme (LCP) at UN Headquarters New York
Language Training Programme (LTP) at UN Office in Geneva
United Nations